



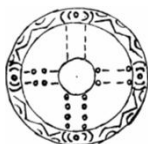
Ceremonias y Caminos de Obatalá

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e

Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba





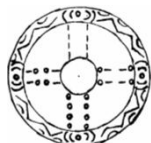
Ceremonias y Caminos de Obatalá

compilado por:
Ernesto Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e
Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



**Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba**



Editor: Ernesto Valdés Jane

Diseño, cubierta y marcaje tipográfico: Michael Hernández López y Omar García Ruiz.

Ilustraciones: Michael Hernández López

Realización computarizada: Michael Hernández López y Omar García Ruiz

Redacción y Estilo: Julio Valdés Jane

Primera Edición: Proyecto Orunmila, 2001 (43 impresiones)

Segunda Edición: Proyecto Orunmila, 2004 (38 impresiones)

Compilado por Ernesto Valdés Jane

© Ernesto Valdés Janet (2001)

© Ernesto Valdés Jane, 2007

Omar García Ruiz,

Michael Hernández López

Julio Valdés Jane

© Sobre la presente edición

Ilé Osha Adé Yeri, 2007



A la memoria del Oló Oshún Ibú Ikolé Magín Luis Santamaría Hernández,
por insistir en continuar el camino de los estudios de Osha-Ifá.

Compilado por Ernesto Valdés Jane





A NUESTROS LECTORES

El sitio web proyecto-orunmila.org se concibió con el objetivo de satisfacer las necesidades crecientes de información que existen sobre la cultura "Lucumí" en Cuba y que es originaria del África sub-sahariana. De esta cultura también existen evidencias que se reflejan en los documentos escritos que presentamos a modo de fuentes.

Estas fuentes fueron escritas por descendientes de africanos y creyentes de su religión en Cuba. Las mismas han sido colectadas durante más de 30 años, en Regla y Guanabacoa, Ciudad de La Habana, por miembros del equipo de investigaciones histórico-antropológicas "Proyecto Orunmila", que está integrado por personal religioso con alta preparación en las especialidades científicas afines al tema religioso y muy en particular al estudio del aporte africano -Lucumí- a la cultura cubana. El "Proyecto Orunmila" es parte integrante del Ilé Osha Adé Yeri, que es una casa templo de la religión de Osha-Ifá.

En otros contextos esta religión cubana de origen africano y que hemos documentado a lo largo de más de 30 años, es denominada "Religión Lucumí", "Regla de Osha", "Regla de Ifá", "Religión de los Orishas" o "Santería". Nosotros nos referimos a ella como "La Religión Osha-Ifá".

Los Ilé Osha y los Ilé Ifá son las células fundamentales de la religión Osha-Ifá, y constituyen una institución religiosa tradicional en el contexto de la cultura cubana. Estos forman sus propias descendencias conocidas por "ramas religiosas".

Osha-Ifá es un sistema religioso de complejísima y variada expresión. Sabemos que falta mucho y que pueden existir otros documentos sobre el mismo tema y conocemos que toda la valiosa variedad de asuntos que se abordan y procedimientos de cada rama seguidos en una ceremonia concreta son de tal especificidad que resulta imposible colectarlo todo. En esto se basa el dinamismo interno de Osha-Ifá.

El "Proyecto Orunmila" ha venido colectando de forma estable y sistemática documentos que reflejan la tradición escrita de la herencia cultural de los africanos traídos a Cuba forzosamente durante la oprobiosa trata esclava. Estas investigaciones se han venido realizando desde 1972 hasta la actualidad en los términos municipales de Regla y Guanabacoa, territorios que fueron puntos de desembarque y mercado de esclavos respectivamente. Regla y Guanabacoa son un espacio relativamente homogéneo desde el punto de vista socio-económico, cultural y religioso.

Recordemos que la existencia natural de Osha-Ifá son las casas-templos y las ramas religiosas que son los que preservan toda la riqueza y sabiduría ancestral y tanto las casas templos como las ramas religiosas son las estructuras elementales de esta religión cubana.



El Proyecto Orunmila persigue con sus estudios los siguientes objetivos:

- 1- Rescatar y conservar documentos relativos al sistema oracular -Ifá, Dilogún y Biange y Aditoto-, al panteón de sus Orishas, a las ceremonias, ritos y poderes de Osha-Ifá y a su religión en general. Estos documentos fueron escritos y redactados por los descendientes de los africanos principalmente de cultura yoruba provenientes de la región del sur occidental del Sahara.
- 2- Procesar dichos documentos de modo tal que pudieran ser usados por los creyentes de Osha-Ifá como pauta religiosa y que al mismo tiempo puedan servir como fuentes para la investigación científica para especialistas en religión, historiadores, etnólogos, antropólogos, sociólogos, etnolingüistas, etnobotánicos e interesados en el conocimiento y la sabiduría que legaron los africanos y sus descendientes al Nuevo Mundo.
- 3- Dar a conocer y divulgar estas fuentes de incalculable valor para el conocimiento de la herencia cultural africana en Cuba y que en la actualidad se expande a otras latitudes en forma dinámica.

Como sabemos, Osha-Ifá es un sistema religioso muy activo que no tiene fronteras administrativas ni límites culturales, por eso el indicador tiempo funcionó perfectamente para compilar los textos. Sin embargo, el indicador espacio se hizo más complejo porque existen documentos que fueron recogidos en Regla y Guanabacoa pero, por el mismo movimiento de las familias de Osha-Ifá, esos materiales estaban vinculados a otros existentes fuera del territorio. Esto es necesario tener en cuenta para comprender algún proceso que pueda ocurrir entre lo hallado en el territorio objeto de estudio y lo que está funcionando en otras zonas como Habana Vieja, Centro Habana, Marianao y otros.

Osha-Ifá es un organismo religioso vivo y fecundo. Existen variantes y hasta concepciones diferentes sobre un mismo asunto. Esto puede ser debido a los distintos factores socio-culturales que se encontraron en la Isla y a la amplia variedad de componentes étnicos de la cultura Yoruba llegada a Cuba que intervinieron en los procesos históricos y culturales relacionados a Osha-Ifá. Sabido es que en Cuba confluyeron elementos de otras culturas, etnias y cosmovisiones religiosas. Cada uno de ellos aportó su cultura y religiosidad y, a su vez, se influyeron mutuamente de manera que ha quedado lo tendencial aceptado por muchos y áreas donde aún existen especificidades y variantes utilizadas por otros.

En la etnogénesis de la formación de la nación cubana ocurrieron y aún ocurren tales fusiones, de elementos culturales que tienen sus propias características. Nosotros aseguramos que Osha-Ifá, como se manifiesta en Cuba es, además, una religión cubana derivada de elementos fundamentalmente africanos.



Todos los documentos que posee el “Proyecto Orunmila” procedentes del contexto religioso están rigurosamente ubicados en tiempo, espacio y al sujeto que los aportó. En todos los casos se ha hecho un esfuerzo por historiar la circulación de los mismos en las familias de Osha-Ifá.

Para autenticar cada documento se han utilizado varias copias del mismo tema recogidas en diferentes casas-tempos procedentes de diferentes sacerdotes. Al mismo tiempo cada uno de los documentos ha sido cuidadosamente analizado con sacerdotes expertos. Luego, del grupo de documentos comparados se seleccionó el que funciona con la mayor precisión posible para la mayoría. De estas selecciones de documentos surgió la colección de las fuentes histórico-antropológicas denominada "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba".

Estas fuentes usted las puede adquirir o leer en línea en www.proyecto-orunmila.org a un costo asequible. Las mismas le ayudarán a ampliar y profundizar sus conocimientos sobre la religión Osha-Ifá.

El sitio web proyecto-orunmila.org es parte del sistema de autofinanciamiento del "Proyecto Orunmila" y con la contribución que usted haga al adquirir o leer nuestros documentos, el “Proyecto Orunmila” podrá proseguir investigando sobre la religión Osha-Ifá y perfeccionando y ampliando las fuentes "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha- Ifá en Cuba".

Este esfuerzo que se ha hecho contribuirá a disponer de una fuente primaria indispensable para mantener informados a los partidarios de las diferentes expresiones religiosas y culturales asociadas a Osha-Ifá.

Estos documentos conservan los textos en su concepto original y presentan la especificidad de los mismos manteniéndolos en la tradición. Esto garantiza su pureza ética y religiosa.

En nuestra sede se conservan los originales o las fotocopias de los originales de cada documento colectado y que han sido usados en la compilación de esta colección.

El Grupo de Investigaciones Histórico-Antropológicas "Proyecto Orunmila" probablemente posee el más grande y completo archivo científico organizado y religiosamente fundamentado jamás agrupado en Cuba.

Tanto la comunidad científica como la religiosa reconocen y contribuyen al prestigio siempre creciente del “Proyecto Orunmila” por la seriedad del tratamiento dado el material archivado y el respeto con que se enfoca cualquier análisis científico y/o religioso.



El “Proyecto Orunmila” certifica que estos documentos en la actualidad y en el pasado han sido de uso cotidiano de los sacerdotes de Osha-Ifá en Regla y Guanabacoa.

Inevitablemente debido a la complejidad del procesamiento de la información, podrían quedar algunas erratas. En tal caso éstas serían suprimidas oportunamente.

El “Proyecto Orunmila” gustosamente responderá las preguntas que le hagan; atenderá cualquier sugerencia y quedará agradecido de todas las ideas que puedan aportarnos.

Nuestra dirección es: <www.proyecto-orunmila.org>

Nuestro email es : <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane

Ilé Oshá Adé Yerí

Compilado por Ernesto Valdés Jane



TO OUR READERS

This web proyecto-orunmila.org has been conceived to satisfy the growing necessity for information on the “Lucumí” culture in Cuba which is, at the same time, originally from the Sud-Saharan area in Africa. Much evidence of this culture is also reflected in the written documents which we introduce as primary sources.

These sources have been written by African descendants and believers of their religion in Cuba and collected for over thirty years in Regla and Guanabacoa, (two towns located in the eastern coast of the Bay of Havana in the capital of Cuba) by members of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team. This research team is made up by religious personnel with high expertise in those scientific specialties related to the religious profile and particularly, to the study of the African -Lucumí contribution to the Cuban Culture. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team is a part of the Ilé Osha Adé Yerí which is a temple-house in the Osha-Ifá religion.

In other contexts this African derived Cuban religion that we have documented for over 30 years is also known as “Religión Lucumí”; “Regla de Osha”, “Regla de Ifá”; “Religión de los Orishas” or “Santería”. We refer to it as “La religión de Osha-Ifá (Osha-Ifá Religion or simply “Osha-Ifá”).

Both Ilé Osha and Ilé Ifá are essential cells in Osha-Ifá and constitute a traditional religious institution within Cuban culture. These religious cells have their own descendants or families which we know and recognize as “religious branches” (ramas religiosas or just “ramas”).

Osha-Ifá is highly complex and manifold in its own expression. We know there is still a lot to be collected, and we also know that there can be other documents on the same matter. It is very clear to us that all the valuable varieties of topics within this religion, and the procedures followed by each “branch” at a given ceremony, is of such a particular profile that it becomes almost impossible to collect them all. This is the internal dynamics of Osha-Ifá.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has systematically been collecting documents which reflect the written tradition of the cultural inheritance of those African men and women brought forcibly to Cuba during the shameful slave trade. This research started back in 1972 and has endured all these years up to now in Regla and Guanabacoa townships, points of slave disembarkment and trade in such period of our history. Regla and Guanabacoa townships, from a cultural, religious and socio-economic point of view, comprise a relatively homogeneous area in Cuba.

Let us recall that the natural existence of Osha-Ifá is based on the templehouses (Ilé Osha-Ilé Ifá) and their descendant religious branches which preserve the ancient wisdom and richness of Osha-Ifá. Both the templehouses and the religious branches are the natural basic social frames of this Cuban religion.



“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team seeks for these objectives in their research:

- 1- To rescue and to preserve documents related to the oracle system (Ifá, Dilogún, Biange y Aditoto); to the pantheon of their Orishas (deities); to the ceremonies, rites and powers of Osha-Ifá, and to their religion in general. These documents were written and worded by African descendants of Yoruba culture stemmed from the west Sud-saharian region.
- 2- To process those documents to make them readable and usable by Osha-Ifá believers as religious reference and also to facilitate the work of scientific researchers such as specialists in religion, historians, ethnologists, anthropologists, sociologists, ethnolinguists, ethno-biologists and people interested in the knowledge and wisdom of the African legacy and their descendants in the New World.
- 3- To make public and spread these unvaluable primary sources to know the African cultural inheritance in Cuba which, at present, is expanding dynamically to other regions of the world.

As we all know, Osha-Ifá is a very active religious system with no administrative boundaries nor cultural limits. Consequently, analyzing the texts based upon the time they were written was no problem. However, determining where such documents were written became much more complex since we found and collected documents in Regla and Guanabacoa townships which were linked to others existing in territories different from Regla and Guanabacoa. This is due to the fact that Osha-Ifá families move in and out of places just like any other families in Cuba. This event is to be taken into consideration to understand any process which may happen between what was collected in the territories studied and what is working in regions like Habana Vieja, Centro Habana, Marianao and others.

Osha-Ifá is a prolific and alive religious organism. There are variants and even different understandings of the various aspects of the religion. This fact can be due to the various social and cultural factors present on our island. And also due to a wide variety of ethnic components of the Yoruba culture present in Cuba which contributed to the historical and cultural processes bound up to Osha-Ifá. It is well known that elements of other cultures, ethnic groups and assorted religious visions gathered in Cuba. Each of them contributed with their culture and religiosity to build up our Nation. At the same time, they influenced each other in such way that we can easily find the mingled tendencies accepted by most of them along with areas where there are particular variants used by others.



In the ethnogenesis of the formation of the Cuban Nation there have been and still there are these fusions of cultural elements that have their own characteristics. For all that has been said before, we are certain that Osha-Ifá, as it is in Cuba, is also a Cuban religion with evident African derived elements.

Each and every document “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has collected during all these years and that come from a religious field, have been fully placed in time, space and subjects that provided them. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has made great efforts to historically trace the circulation of such documents among Osha-Ifá families.

The process of authenticating each collected document has forced us to use various copies of the same topic gathered at different temple-house from different priests. At the same time, each piece of paper with valuable information has been carefully analyzed and discussed with priests with great expertise in Osha-Ifá. Then, from the compared documents, we selected those that work the best way possible for the majority of believers. The great collection of primary historical-anthropological sources known as “Documentos para la Historia y la Cultura de Oshá-Ifá en Cuba” (Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba) is the scientific and religious result of this selective process mentioned above.

You may like to have these sources or read them on line at www.proyecto-orunmila.org at a very reasonable cost. These sources would greatly help you understand, enlarge and deepen your knowledges on the Osha-Ifá religion.

Proyecto-orunmila.org web site is a part of the self-financing system “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has adopted to survive and continue with this research. Your contribution by acquiring or reading our documents will greatly help “Proyecto Orunmila” in our project of rescuing and processing all the information we may find in our search for the best functional values of Osha-Ifá in Cuba. And as a result of such quest, the primary sources known as “Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba” would continually increase in its amount of information and validity within the religious system as it works in Cuba.

This effort will make possible the availability of remarkable primary sources to keep believers and users well informed on the different religious expressions connected to Osha-Ifá.

All these documents preserve texts in their original concept and present each particular expression in the age-old tradition. This fact guarantees ethic and religious purity.



We, “Proyecto Orunmila”, keep safe all original documents or the photocopies of each and every collected document used in this compilation.

“Proyecto Orunmila” probably possesses the biggest and best scientifically organized and religiously founded archives ever grouped in Cuba.

Both the religious and scientific communities recognize and contribute to the ever growing prestige of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team for the serious treatment given to all the archived material and for the respect with which we approach any scientific or religious analysis.

Herein “Proyecto Orunmila” certifies that each and every single document is in daily religious use now and this has been happening for many years. Osha-Ifá priests in Regla and Guanabacoa are the carriers of such treasure and wisdom. They use these documents.

Unavoidably, and due to the complexity of the information processing procedures, there could be a small group of misprints which will be deleted in due time.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team would gladly answer any questions and would also be pleased to receive any suggestions or ideas coming from our readers and/or Osha-Ifá believers and followers.

Our address is: <www.proyecto-orunmila.org>
eMail: <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane
Ilé Oshá Adé Yerí

Translator: Julio Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane



INDICE

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Indice

Ceremonias y Caminos de Obatalá 1

Ceremonias de Obatalá 1

Osain de Obatalá 1

Secretos de Obatalá 2

Ceremonia de consagración de Obatalá 3

Súyere de las eyelé funfún 4

Súyere a las eyelé dundún 4

Consagración del agogo de Obatalá 4

Súyere de la consagración del agogo 5

Abó a Obatalá 5

Ceremonia 6

Consagración de Iruke a Obatalá 6

Baba Moro Elefa 7

Obatalá Ayalua 7

Juramento del hijo de Ayalua 7

Igbín a Obatalá 8

Ceremonia para darle una guabina a Obatalá 9

Ejoro a Obatalá 11

Ayapa a Obatalá 11

Awasa a Obatalá 12

Orisha Adema 13

Segbo Lisa 13

Rezo a Segbo Liza 14

Súyere a Segbo Liza 14

Oké 14

Rezo de Oké 14

Inshe de Osain Iré de Obatalá 15

Aguema 15

Osun de Aguema 16

Diagrama de Tanyi y Osun de Aguema 16

Agborán de Aguema 17

Diagrama de Agborán de Aguema 17

Obatala Oloyu Okuni 17

Obatalá Osha Orulu 18

Obatalá Okeylu 18

Obatala Ayelu 18

Obatalá a la Albalashe 18

Obatala Anasuaire 18

Baba Ayaguna 18

Diagrama del Agborán 19

Baba Oshagriñan 19

Baba Obamoro 20



Diagrama de las herramientas de Obamoro	21
Baba Obalufon	21
Obatalá Ogan	22
Diagrama de las piezas de Ogan	22
Obatalá Orishanla	23
Diagrama del cetro	23
Obatalá Yemu	23
Diagrama de Agborán Yemu	24
Obatalá Okeilu	24
Obatalá Yelu	24
Obatalá Olufon	24
Obatalá Oguiniyan	25
Obatalá Eluaye	25
Obatalá Obalabi	25
Obatalá Yeku Yeku	25
Obatalá Ariba Iya Yeku Yeku Ife	26
Obatalá Eluforo	26
Obatalá Oshanla	26
Obatalá Orisha Aye	26
Obatalá Obon	27
Obatalá Obanla	27
Diagrama de Agborán	28
Diagrama del Ade de Obatalá	28
Obatalá Aikalambo	28
Obatalá Airanike	28
Obatalá Oyu Alueko	29
Obatalá Orisha Igbín	29
Obatalá Oyelade	29
Obatalá Ekundire	29
Obatalá Orisha Obbala	30
Obatalá Bibinike	30
Obatalá Oshereibo	30
Obatalá Ekanike	30
Obatalá Adegu	30
Obatalá Fururu	30
Obatalá Abani	31
Obatalá Ashó	31
Obra para endulzar a Obatalá	31
Obras para defenderse y salvarse al pie de Obatalá	32
Secreto del Ashé de Obatalá	32
Secreto del bastón de Obatalá	32
Secretos del bastón de madera de Obatalá	32
Osain de Obatalá	32



Osain de Obatalá	33
Osain de Obatalá	33
Inshe de Obatalá para adelantar las casas y los enfermos	33
Osain para reforzar a Obatalá	33
Obra con Obatalá para vencer los enemigos en el trabajo	34
Obra para tranquilidad	34
Obra para la tranquilidad	34
Obra con Obatalá para resolver	34
Obra con Obatalá para tranquilidad de la casa	34
Obra con Obatalá para ascender dentro del gobierno	35
Obra de Obatalá para unir	35
Rogación con Obatalá para salvar a una persona	35
Rogación a Obatalá	35
Trabajo con Obatalá para aplacar la guerra con los enemigos y abrir el camino	35
Adimú a Obatalá	36
Adimú a Obatalá	36
Adimú a Obatalá	36
Adimú a Obatalá	36
Lámpara a Obatalá	36
Baños para suerte de Obatalá	36
Baños de Obatalá para la suerte	36
Jabón para tratar la locura	37
Iyé para la suerte	37
Iyé de Osain para ashelú	37
Iyé de Obatalá para acabar con la hechicería	37
Polvos para ashelú	37
El secreto del ñame	37
Inshe con la ceiba	38
Obra para quitar eyó	39
Baños de Obatalá para suerte	39
Lámpara Obatalá tranquilizar	39
Inshe para ganar un pleito o cualquier obiní	39
Obra al pie de Obatalá para quitar eyó y devolverlo	39
Lámpara a Obatalá	40
Para abrir puerta (de Obatalá) M.F.	40
Para abrir la puerta (de Obatalá) M.F.	40
Baño (de Obatalá) A.T.C.	40
Baños (de Obatalá) M.F.	40
Para que obedezcan. Para amarre, para evitar que se separen. (de Obatalá) C. Sevilla	40
Para trabajo de iyé intori mamú (de Obatalá) A.T.C.	41
Para evitar que lo velen a uno (de Obatalá) A.T.C.	41
Carta para que venga o acceda. A.T.C.	41
Para tranquilizar. M.F. de Obatalá.	41



Para traslado de Obatalá. M.F. y A.T.C. 41

Para sacar de ilé de Oshosi. A.T.C. y M.F. 42

Para la ashelú, para que aparezca la persona que esta presa y no se sabe de
ella (de Obatalá) A.T.C. 42

Para quitar de la cabeza de Obatalá. A.T.C. 42

Vocabulario 43

Las Reglas, los Códigos Éticos y los Refranes de Osha-Ifá 53



Ceremonias y Caminos de Obatalá

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Ceremonias y Caminos de Obatalá

Obatalá es el *Orisha* de la creación, es el dueño de todas las cabezas su nombre se compone de los vocablos *Obbá-Rey*, *Ta-Brillar* sobre, *Nla- Grande* que significa todo. *Obatalá- Rey* que sobre todo...

Se dice que fue el que esculpió la forma del hombre en la vagina de las mujeres, uno de los *Orishas* más viejos, se dice que tiene igual número caminos o avatares que *Oduduwa*, divididos en aspectos femeninos y masculinos; los más antiguos de todos los *Obatalá* son el primer matrimonio compuesto por *Oshalufon* y *Orisha Aye*. Hay una controversia sobre *Orisha* femeninos aquí en Cuba a los cuales se le saca las *otá* y se le deja solo el *dilogún*, las piezas, un caracol de mar largo de la especie Cobo Okinkonko que representa el aspecto místico de *Orishaye*, donde se dice que los *Obatalá* hembras nacieron en el mar, y los machos en la tierra, y de la unión de ambos se creó la especie humana en general. El primer *Obatalá* que salió del mar fue *Orisha Aiye*. *Obatalá* habla en muchos *odun* de *Ifá* pero su descenso a la tierra fue en el *odun Baba Eyiogbe*, aunque la construcción de las cabezas en su formación osea es en el *odun Ogunda Meyi* y *Ogbe Yono* que son regidos por *Ayala* que es el *Obatalá* encargado por *Olofin* para la construcción de las cabezas humanas, por eso es que cuando hay guerra de santos por la posesión de una cabeza se corona a *Obatalá* para que así aplaque todas las guerras que haya sobre esa *lerí*, pues todos le deben obediencia por ser él, el dueño del mundo.

Ceremonias de Obatalá

Al hijo de *Obatalá* se le debe llevar siete días antes al pie de una ceiba por la parte del naciente, se hacen allí dos círculos concéntricos de harina de castilla, en el centro se marca el signo *Oshe Fun*, que fue donde *Obatalá* obtuvo la firmeza, sobre esto se echan semillas de habichuelas tiernas, *ekú*, *eyá*, *efún*; se encienden dos *itaná* afuera, en el centro de los círculos y sobre todo lo anterior se da una *eyelé funfun*, cantándole *oro* a *Obatalá*, se le da *eyegbale* y la *lerí* se deja allí, se le saca el corazón y este se seca y se hace polvo para el *ashé* de la *lerí* del *Iyawó*.

Osain de Obatalá

Agracejo, acebo de la tierra, achicoria, achiote, aguinaldo blanco, alacrancillo, Albahaca del Santísimo, algodón, anón, campana blanca, árbol de la vida, manzana, ceiba, aroma, arroz, *atiponlá*, sasafrás, peregún, bledo, canutillo, colonia, coralillo blanco, diamela, estropajo, galán de día, jazmín de la tierra, lirio, Manto de la Virgen, maravilla, *ofon*, seso vegetal, trébol, tuna, yagruma, hierba lechosa.



Majá, babosa, chica y grande, marfil, huevo de paloma, tierra del pie de una ceiba, de una loma, de la cárcel, de un camino, de un comercio, *ilekan*, de bibijagua, mierda de murciélago, de caballo, de vaca, de perro, de león, de tigre, cabeza de pargo, cabeza de anguila, la cabeza de *eyaoro*, frontil de puerco y de una chiva, huevo de gallina que haya sacado, polvo de tarro de venado, camaleón, lagartija chiquitica blanca y de color, hormiga brava, pluma de loro, huevo de gallina cinqueña, *eyegbale* de *adié*, de *eyelé* que se le dan a *Obatalá* y *lerí*, *elése* y *epa* de los mismos, *enu* y *lerí* de *eure* de *Obatalá*.

Este *Osain* se carga según el camino del *Obatalá* o se consagran en distintas reliquias que se incluyen dentro de los secretos de la sopera de *Obatalá* y comen de todo lo que comen estos santos, aunque también pueden hacerlo independientemente, pero por ser *Osain* de *Obatalá* el animal que coman deberá ser *finfín*.

Secretos de Obatalá

Cuando usted tenga hecho santo de años y esté en artículo de muerte y su ángel de la guardia no responda por usted, hay un recurso de virar *oro* para *Obatalá*, no importa la edad que usted tenga en la religión. Esta ceremonia no es sencilla como otros virajes de *oro*, pues aquí se saca el Ángel de la Guardia de la persona por *Obatalá*, en sí se compone de dos ceremonias principales:

Primero

El *Iworo* y el padrino van a un nido de palomas echadas y el padrino coge el macho y un huevo, el *Iworo* la hembra y otro huevo, entonces se van a la casa del padrino y allí a los santos de este se le dan los animales de pluma blanca, estos no se comen se llevan al lugar preferido de cada santo con todos sus ingredientes.

Después ambos vestidos de blanco cogerán cada uno sus *eyelé* llevandoselas al corazón y le piden a *Obatalá*; el *Obá* va rezando, entonces cada uno mata su *eyelé* al *Obatalá* del *Iworo* cantandole:

Ozuwuro Matule...

Y con el mismo canto levantarán entre los dos a *Obatalá* todo lo que sus brazos lo permitan y en esta posición estarán hasta que el *obá* le dé a cada uno el *okokán* de cada *eyelé* que comerán con las *adié* de *Obatalá*, con *epó*, *orí* y *ataré*. Todo cocinado se procede a bajar a *Obatalá* con el siguiente canto:



*Aina Dake Ore Aina
Osun May May Bogbo Lo Orisha
Dake Aina Ke Kamuo Orisha Ee
Awó Orisha ee*

Terminado esto se le da un chivo a *Eleguá* y una chiva a *Obatalá*, al día siguiente el *Iworo* se viste con el traje de *Obatalá*, se le pone el *idde* de este, se pinta en el suelo el *osun* de *Obatalá*, el del *ighbundun*, se prepara todo en el pilón y se sienta el *Iworo* poniéndole en la *lerí* los paños de *Obatalá* con sus realitos, solo *Obatalá* en un plato... Le presentan la cabeza del chivo a *Elegba*, y la cabeza de la chiva a *Obatalá*, donde se han pintado el *osun* de *lerí* de *Obatalá*. Se hace *oro* desde *Elegba* hasta *Obatalá*, al tercer día las palomas se rellenan y se llevan a enterrar al pie de una ceiba y se hace *Itá* y todo lo otro se lleva también al pie de una ceiba...

Ceremonia de consagración de Obatalá

Dieciséis días antes se prepara un *inshe* con *eyá tuto* para todos los *Egun* de *Obatalá* de *Araonu*, esto se prepara de la siguiente manera: se usa un *eyá tuto keke*, se machaca raíz de aroma, de jagüey, dieciséis semillas de maravilla, amanzaguapo, cambia voz, lino de mar; todo esto se pone en una jícara donde se marcaron: *Oshe Tura*, *Baba Eyiogbe* y *Otura She*. Sobre todo esto se pone el *eyá tuto keke* al que se le enganchan tres anzuelos en la lengua, se le pone a *Obatalá* y se le reza:

*“Obatalá Adafun Okan Fun Olofin, Ala Biri Niwa
La She Tura La She To Orun
La She Tura La She To Laye
Lorun Lorun Labisulaye
Lorun Lorun Labisunalife
Lomeya Kokoy Edo
Baba Oshagriñan Baba Ashó Ato Aba Ayaguna Ire Aye”*

Entonces se le da *obí* dándole cuenta el por qué se hace esta ceremonia. Se arrodilla el neófito ante *Obatalá*, se le presentan dos *eyelé funfún* y entonces se le dan a *Obatalá* y la jícara con el secreto a la cual se le añade las *lerí* de las *eyelé* y se cubre con *opolopo orí* y *cfún*, se prepara *ebbo* con tela blanca, roja, azul y amarilla, se abre un hueco en la casa del que se va a consagrar o en la del que consagra (esto se le pregunta a *Obatalá*), en el enterramiento se llama a los *Egun Olo Obatalá* y protecciones de la persona, se pone la *igba* dentro, se limpia el *Awó* y al padrino del neófito con un *jio jio* cada uno, lo rompen contra el piso de espalda se echa al *joro joro* se tapa con una *otá* que sea de *Egun* y se enciende *itaná*



okan, ahí se comerá tanto *adimú* como *eyegbale* el *Egun* del *Iworo* que se consagra, las *eyelé* se pelan, se asan y se le ponen a *Obatalá*, al otro día se llevan a una loma.

Se hace otra ceremonia siete días antes de consagrarse, se llevan los *otá* del *Obatalá* del neófito y una *ikoko keke* donde se pinta *Oshe Tura*, *Eyiogbe* y *Otura She*, al pie de una ceiba se hace un *joro joro* para meter la *ikoko* con dieciséis pedacitos de *obí* y *ataré*, se echa *epó* alrededor del *joro joro* donde se encienden dieciséis *itaná*, se coloca un plato con los *otá* del *Obatalá* del neófito y este se arrodilla enfrente llevando encima un *akukó funfún* y dos *eyelé funfún* y se le da *obí* a *Baba* dándole cuenta de lo que se hace.

Entonces se limpia con el *akukó* y se echa dentro de la cazuela con las *eyelé*, se limpia al neófito y se les dan las *otá* y al *akukó* del *joro joro*, luego se echan junto con este y después se limpia con dos *eyelé dundún* y se le da a la raíz de la ceiba y también se mete en el *joro joro*, luego se le rompe la ropa y se echará también en el *joro joro*, por último se echan las *itaná* se tapa todo y se viste al neófito de blanco, se encenderá dos *itaná* sobre el *joro joro*, la *otá* también tendrán *paoyé* y el *ileke*. En la casa se levarán las *otá* con *omiero* de *ewé tete*, *papisami*, bledo blanco finito y verdolaga.

Súyere de las *eyelé funfún*

Mowa Obatalá Obalufon
Mowa Eye Eye Eyelé
Obalufon Nolo Wole Eye Eye Eyelé

Súyere a las *eyelé dundún*

Baba Kuokan Kuabole Beleye Antinofeo Avile Beleye Eyeyle Eye Eyelé Baba Avile Beleye...

Consagración del agogo de *Obatalá*

El *agogo* de *Obatalá* se consagra así: Se le pinta por dentro *Oyeku Meyi*, luego de lavado con *omiero* se le unta *orí* y se pone a comer con *Obatalá* un *eyelé* y una *adié*, estas se le ponen encima a *Obatalá* cocinadas, a los tres días se manda para la loma y se le pone una *igha* con *saraeko* con *efún*, *ewé dundún* y *eñí*. Todo se le presenta a *Obatalá* durante siete días con el fin de que *Obatalá* no se asuste y se vaya.



Súyere de la consagración del agogo

*Agogo Baba Ni Agogo Olorun
Mokueo Baba Agogo Olorun
Obatalá Fiedenu*

Entonces se cogen las *igbín* y se meten dentro de *Obatalá*, el *agogo* se levanta invertido y se canta:

*Ikule Ogu Ogu Masa Pagoro Tinsheoku Okualery.
La muerte caza sin remedio silenciosamente, el acerca las cabezas.*

Se desbaratan las *igbín* dentro de *Obatalá* cantando:

Igbín Tola Obatalá Unyen Un Igbín Are Baye Kono Kara.

Esto se polvorea de *efún*, se tapa a *Obatalá* y se deja en el piso tres días, a los tres días se le saca todo y se lleva a enterrar a *aragba*, por el poniente pidiendole *ofó lerí* de fulano de tal.

Ahora cuando se trata de problemas de salud el rezo es distinto:

*Obatalá Obhá Ile Ife Aron Akananibaniyeye Arun
Arun Ewo Nio Iku Arun Unlo.*

Obatalá rey de Ile Ifé la enfermedad de la tiñosa me asusta, que la enfermedad se aleje, la muerte se aleje, y usted me resguarde de eso.

Cuando se levante el *agogo* el *súyere* es el siguiente:

*Obatalá Wa Beni Funy Alamusoko
Obatalá salvame, cubreme con tu manto.*

Cuando se desbaraten los *igbín* el canto es el mismo dando a conocer a *Obatalá* que es para el *sodidde*.

Abó a Obatalá

Esto nace en *Ogunda Biogde* y en específico con *Obatalá Yeku Yeku*. Se necesita un *abó funfún*, *akukó merin*, *eyelé merin*, *bogho tenuyén*, un *ounko*.



Ceremonia

En el suelo se pinta un *osun* de *Obatalá*, sobre este se pone a *Obatalá* y a su lado se le hace un *osun* blanco, rojo, azul, y amarillo y ahí se pone a *Oké*. A su frente se pone un plato al que se le pone la *atena* siguiente:

	+		+		+
I	I	O	I	I	I
O	O	I	O	O	O
I	I	O	I	I	I
O	I	I	O	I	O

Ahí se ponen ocho pedazos de *obí* con *orí* y un *ataré* sobre cada pedazo de *obí*. *Eleguá* va a la entrada de *ighbodun*; se le da *obí* a *Eleguá*, a *Oké* y a *Obatalá* y al plato dándole cuenta de lo que se va hacer después se le da el *akukó* a *Eleguá*, el *abó* se entiza con *ashó funfún*. Después de haber sido bañado al *Iworo* con *omiero* de *Obatalá* se entra al cuarto guiado por el padrino que lo pasea tres veces alrededor de *Obatalá*, el cual tiene 8 *itaná* encendidas y se canta:

Obatalá Yoriba Iye Yeru Yoriba Ifá.

Se le sacrifica el *abó* a *Obatalá* echándole *eyegbale* primero al plato, después a *Oké* y por último a *Obatalá* cantándole lo siguiente:

Biori Abó Ayé Obatalá Biori Abó Ayé Yeku Yeku...

Después se le da *akukó* y *eyelé* a *Obatalá* y a *Oké*, echándole también de la *eyegbale* al plato, lo demás es como si fuera la ceremonia con una *euré* a *Obatalá*, los *iñales* del *abó* se le ponen a *Obatalá* con bolas de *ishu* y *opolopo orí*.

Consagracion de *Iruke* a *Obatalá*

Esto es lo que llamamos la cola o rabo de *Obatalá*, es el verdadero que se emplea en *ituto*, para ir limpiando la caja del *Iworo* u *Oluo* fallecido, para esto debe estar bien consagrado, este es de mula o de vaca blanca o dorada, la empuñadura se carga con *lerí* de *euré* de *Obatalá*, *akukó*, *eyelé*, *adié funfún*, *ashé* de *Orula*, *ero*, *obí kolá*, *obí motiwao*, *osun*, *orobo* y *airá*. Se le ponen *ataré* y se forra con la tela y cuentas blancas y caracoles. Este rabo come: *eyelé* en la empuñadura el día primero del año, cuando se le da a *Obatalá* las dos palomas blancas como se acostumbra ese día, y así queda verdaderamente capacitado para cumplir las funciones específicas de limpieza del *Iworo* la cual es su verdadera característica y función.



Nota: Para hacer mayor su reforzamiento de ser posible se le echa polvo de marfil incluido entre los fundamentos de la carga.

Ondo: Es hembra, señorita. Vive en lugares rocosos a la orilla del mar; en su secreto se le pone cuatro pedazos de arrecife y un *aghorán* que se hace con raíz de ceiba y se carga con *lerí* de *Egun oko* u *obiní*, *lerí* de *etú*, *eyelé*, *eyá*, *aguema*, *ewé tete*, *aikordié meta*, *eyaoro*, *igbín*, *igbín* de *okun*, *añarí odó*, *añarí okun*, *ero*, *obí*, *kolá*, *airá*, *obí motiwao* y *osun*.

Baba Moro Elefa

Esta *Obatalá* siempre anda con *Oshun* y tiene un *akukó* en la *lerí*. A su secreto se le pone un *edan* dentro de una manilla de marfil y un *akofá* de plata. Su collar es de nácar.

Obatalá Ayalua

Este se conoce en la tierra de *Ife* con el hombre de *Lajua*, es el Ángel Exterminador, lo opuesto de su hermano *Ayala*, pues cuando su hermano *Ayala* fabrica las cabezas y las pone o les da vida, *Ayalua* trae a la muerte. A este no se le canta nada más que cuando se le da de comer, vive en una tinaja blanca y verde; se le pone una cimitarra, una corona de laurel, una cadena de plata, se cubre la tinaja con una jícara que va pintada de verde por fuera y por dentro con los siete colores del arco iris. Este *Obatalá* viste mucho de verde, acompaña mucho a *Oduduwa*, es de la tierra *Ewado*.

Se le pone fuera una pesa y un bastón de madera de ácana que se le echa *iyefa* de *Orula* y *eyegbale* de las *eyelé* y va forrado de cuentas blancas y en la parte interior de cuentas de *Orula* y blancas. En la tierra *Arará* se le conoce con el nombre de *Bojuleso* que es la madre de *Shango* y vive en el centro del mar y allí fue donde nació *Shangó* por un relámpago.

Este *Obatalá* se confecciona a base de *oduará* de distintos colores y mucho *orí*. Come *akukó funfún* de noche.

Juramento del hijo de Ayalua

Este *Orisha* como sabemos es hijo de la familia de *Obatalá*, compañero de *Odua*, es muy adorado en la tierra *Ewado*; en Cuba es muy conocido en Matanzas especialmente la rama de Ferminita Gómez que actualmente son los que conocen su secreto.



Cuando a una persona en su *Itá* sale de padre *Obatalá Ayalua* aparte del bastoncillo pequeño hay que prepararle un bastón de 36 pulgadas de largo que es el juramento. Esto se hace de la madera de una mata llamada zapote culebra, dicho bastón es curvo, el mango se barrena y se le carga con lo siguiente:

Lerí de *Egun mokekere*, de *ayá*, de *eyelé*, de *aguema*, de *eyá*, raíz de *aragba*, *akori*, *atori* e *iroko*, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *airá*, *yefá* de *Orunla*, *efún*, *orí*. Después se forra con raso blanco y un collar de dieciséis cuentas blancas y cuatro verdes, su longitud ha de ser de 30 pulgadas y las 6 pulgadas restantes con cuentas de *Orunla*. La consagración y juramento se realiza a las 12 de la noche y consiste en un *otá funfún*, una mano de caracoles y un *ikín*, el bastón se lava con 16 *ewé* de *Ifá* y de *Obatalá*, esto se pone después en una jícara pintada de verde por dentro y blanco por fuera. Entonces el padrino *Babalawo* escribe en el tablero *Baba Eyiogbe* y lo parte al medio en la derecha se ponen los siguientes signos:

Oshe Tura, *Ogunda Biogde*, *Ofunsa*, *Otura Niko*, el signo del padrino, el suyo, el de la *Oyubona* y el *odun* del día, y cierra el *odun* del que lo recibe si es *Awó*, y *Otura She* si es *Iworo*. A la izquierda se escriben los dieciséis *Meyis*, se pone la jícara sobre el tablero y se rezan todos los *odun* escritos en el, después se le hace rezo de la consagración que es el siguiente:

Bogbo Oludumare Mokueo Olodumare Mokueo Okuni Orimaya Ayigbo Onugaga Arelaye Ayalua Orimaya Elele Bani Okiki Okiri Ire Obo Ounkeo Okuni Maya Ayigbo Okeke Jekua Obatalá Okeke Jekua Ayalua Kolo Kolo Lamishe Orunla Lawao Omo Tita Lamishe Ashé Bowa Ashé Orunla bowa Ayalua Omorisha Tita Lamishe.

Entonces finalizando esto se lleva la jícara para un rincón donde se marca *Otura Niko*, allí se arrodilla al hijo de *Ayalua*, se le pinta una cruz de *osun* en la frente del hijo y se le da de comer a *Ayalua* dejándole caer la *eyegbale* desde la frente del hijo a los secretos con *akukó* y *eyelé funfún* con el siguiente *súyere*:

Oraye Oraye Omode Omoku Oye Osi Baba Ojuale Omo Mio.
(secreto que solo se canta de noche cuando come *Ayalua*).

Igbín a Obatalá

Estas son las *malu* de *Obatalá* es decir la vaca de *Obatalá*, se le dan a este *Oricha* frescas para resolver una gran guerra o cosa de la salud se le dan en número de 101, para esto se pinta en el piso un círculo de *efún* y otro de *orí*, donde queda *Obatalá* dentro, se pinta *Irete Untelu*, se pone a *Obatalá*, se le deja solo las *otá* entonces se le da cuenta de lo que le va hacer y se le encienden 16 *itaná* entonces se le hace el rezo siguiente:



Obatalá Owuiriogba Eyigbo Abi Gbogbo Auo Yo Omo Olofin Oba Guiri Danu Lowuo Oshika Ofo Oshika Oloyu Afota fulano de tal.

Esto significa: *Obatalá*, Rey poderoso de *Eyigbo* con tus manos saca a tus hijos de la trampa, corta las manos de los hombres dañinos haces perder la vista de los hombres malvados que fulano de tal la pierda.

Ceremonia para darle una guabina a Obatalá

En el *odun* de *Ifá Oragun* fue donde *Obatalá* se curó la vista con el gran secreto que le dio *Abata*, o sea la guabina. Rogándose con el pescado en conmemoración de esto es que en el *odun* se le da sangre de dos guabinas a *Obatalá*. Además de esto cuando *Obatalá* se lo pide a través de un *osode* o de su misma *eleda*. Este rito solo puede ser realizado por el *Babalawo*, y es preciso que el *Iworo* tenga consagrada una *awofaka* para usarla directamente con *Obatalá*. Esta mano de *Ifá* come *abeboadié dundún*. Cuando no tenga dicha *awofaka*, el interesado en este caso si fuera *Iworo* tiene que utilizar el *Ifá* del *Babalawo* oficiante si el *Awó* utiliza su propio *Ifá* para hacer el *Itá*.

Ingredientes: Dos *eyaoro* (guabinas), dos *abeboadié* (gallinas blancas), un *akukó*, cuatro *eyelé funfún*.

Pintura ritual, aquí varia, pues no lleva *osun*, sino *efún*, se mezcla *ije* de moruro pero el *osun* se sustituye con *ighín* machacado, bien pulverizado, que se diluye por una solución formada por verdolaga, bledo blanco y prodigiosa, esto se pinta, *ewé* botón de oro, frescura y prodigiosa, ocho velas grandes, dieciséis hojas de prodigiosa.

Ocho *adimú*, *ekrú*, *akará*, *ekú*, *eyá*, *aguadó niña*, *awuara*, *ishu*, *saraeko*, *oka*, *oshinshín*, *orí*, *efún*, *oñí*, *obí*, *otí*.

Obatalá se lava con *omiero* de botón de oro, frescura y prodigiosa. En el piso se marcan los *Meyis* con la pintura preparada, se cubre de arena, se le marcan *Oshe Tura* y *Oragun*, se le ponen dos palos moruros; ahí se pone a *Obatalá*, se le rezan los *Meyis* y *Oshe Tura*. Después frente a esto se le pone la *atena* que se señaló en las demás ceremonias.

Al *awofaka* o el *Ifá* de *Obatalá*, se le pone alrededor los *adimú* y las velas encendidas y comienza a *moyugbar* como de costumbre y diciendo esto acto seguido se reza:

*Eyaoro Tuto Omofigbori Loni Omo
Ologumare Abata Oshumare Ore Mofi*



*Beko Orini Koma Kuelu Kudifan Eyaoro
Tuto Eye Alamorere Obatalá Kodire Awó
Kodire Omo Ariku Tisheben.*

Entonces el oficiante o sea el *Awó* o *Iworo* se encuera y brinda del *saraeko*, primero a todos los presentes y después toma él, después se viste y se le presenta a *Obatalá* la guabina, se le arrancan una espina de la cabeza con el siguiente *súyere*:

Shakiña Shakiña Orun Barayaguese Yeguese Orun

Acto seguido con el mismo procedimiento del pargo se le da *eyegbale* a *Obatalá* cantando:

*Eyá Oro Eyá Oro Onire Baba Alawuye Onire
Eyá Oro Eyá Oro Onire Baba Alawuye Onire.*

Después con la otra guabina. Se le dan acto seguido las *abeboadié* a *Obatalá* y las *abeboadié dundún* a su *Ifá* y las *eyelé* a *Obatalá*. Entonces se le canta a *Obatalá* el *súyere* siguiente:

*Baba Olu Mako Baba Olu Mako Moshikanbo
Bogbo Lembo Akifa Orunmila Okuni O Baba
Ara Ee...
Baba Ara Ee Baba Ounlo Ewé Mi Niyo Yeyeo
Okuni Baba Ko.*

Después se le echa *omi* a *Obatalá* y se le echan escamas de la guabina y las *juju* de las *adié* y las *eyelé funfún*, después se cogen las *lerí* de las *eyaoro* y se le ponen a *Obatalá* con los *iñales* de las *adié* y las pollonas. Después las *lerí* de *eyaoro* se ponen a secar dentro de las sopera de *Obatalá*. Las *adié* de *Obatalá* y las *eyelé* se ponen sobre la *atena* de arena y todo. Al día tercero se hace *ebbó* y se bota al río y se hace el *Itá*. Los cuerpos de las guabinas se llevan crudas al río y al echarlas a este se reza lo siguiente:

*Olomi Kodire Owo
Kodire Omo Kodire
Aribaghawua Ebamiocio
Olosun Ayakaroto Abata
Nishefuni*



Ejoro a Obatalá

Esto es del *odun Iwori Obara*, se necesitan dos conejos blancos (*ejoro funfún*), *eyelé*, *oyi funfún*, *akukó*, *osiadié dundún*, *efún*, *orí*, *otí*, *oñí*, un garabato de vencedor, cuatro velas, *ewé atiponlá*, algodón, prodigiosa y *estenedoti*. Se pinta en el suelo un *osun* de *Obatalá*, sobre este se pone a *Obatalá*, dentro una *igba* que tiene pintada la *atena* siguiente:

Oshe Tura, *Iwori Obara* y *Otura She*.

A un lado se pone un plato con la *atena* y los ingredientes que se indicaron en el tratado de *ayapa* a *Obatalá* y frente a este se le pone el garabato de vencedor.

Se le da *obí* en la esquina a *Eshú-Elegba* y a *Obatalá*.

Se le sacrifica el *osiadié* a *Eshu* en la esquina y el *akukó* al *Elegba*. Los dos *ejoros* que se han lavado con los *eweses* señalados se le dan a *Obatalá* aturdiendolos con un golpe con el garabato, después se echa sobre el plato y sobre *Obatalá* las últimas gotas cantandole el *síyere* siguiente:

Ejoro Igbo Ejoro Oju Okun Aje Obatalá Ejoro Malokua.

Se le dan las *eyelé* y *obí* para ver como lo recibieron todo. Se descueran los *ejoros* y se le ponen asados a *Obatalá* y los *iñales* de estos. Las *eyelé* se comen sentados frente a *Obatalá* y los *iñales* de las *eyelé* se le ponen a *Obatalá*.

Ayapa a Obatalá

Esto nace en el *odun Osa Kuleya*.

Se necesitan dos *ayapa keke*, dos *akukó* o dos *adié* según sea el *Obatalá*, macho o hembra, ocho *ekrú*, ocho *airá*, ocho *olele*, *ekú*, *eyá*, *otí*, *oñí* y cuatro *itana*.

Se pinta en el suelo un *osun* de *Obatalá*, encima se coloca a este y al lado se pone un plato blanco, en el que se ha pintado la siguiente *atena*: *Oshe Tura*, *Oshefun* y *Otura She*.

En el plato se ponen cuatro pedazos de *obí*, con *epo* y *ataré* y frente a este se pintan cuatro círculos, blanco, rojo, azul y amarillo y ahí se coloca a *Oké*; a las *ayapa* se le pinta *Osa Kuleya* en el carapacho y se les unta *orí*.

Se le da *obí* a *Elegwa*, a *Obatalá*, a *Oké* y al plato.



Se le dan las *ayapa* a *Obatalá*, anteriormente el *akukó* a *Elegwa*, se le echa *eyerbale* de las *ayapa* a *Oké* y al plato, las últimas gotas a *Obatalá* con vino seco.

Las *lerí* se ponen debajo de la sopera de *Baba*. Cuando se están sacrificando las *ayapa* se canta:

Obatalá Ilalegbo Obatalá Lokpa
Ayapa Ayapa Ayapa Loro Tire Leri
Labe Obatalá.

Después se dan los dos *akukó* o las dos *adié funfún* y *obí* para saber como recibió la ofrenda. Las *lerí* se guardan y luego se sacan de dentro de *Obatalá*.

Los *ara* de las *ayapa*, se rellenan con *orí*, *efún*, *otí* e *iyefa* y se mandan a enterrar al pie de una *aragba*.

Se le ponen a *Obatalá* los *adimú* y los *iñales* de los *akukó* o de las *adié*.

Awasa a Obatalá

Esta obra es del *odun Ogbetunialara*; se hace para resolver un problema o guerra y se necesita: una *awasa funfún* (jutía albina) o clara, dos *eyeles funfún*, *orí*, *efún*, *ekú*, *eyá*, *oñí*, *otí*, cuatro velas y *ashó funfún*. Se pinta en el patio un *osun* de *Obatalá*. En las *otá* de *Obatalá* se pinta el *odun Baba Eyiogbe* y dentro de la sopera la siguiente *atena*:

Oshe Tura, Ogbetua y Otura She.

Se pone a *Obatalá* sobre el *osun* y al lado un plato con la siguiente *atena*: *Oshetura, Oshefun* y *Oturashe*. Con ocho pedazos de *obí* con *orí* y *ataré*. Se le da *obí* a *Elegwa* y se le da su *akukó*; *obí* a *Obatalá* y después la *awasa* que se ha lavado con *omiero* y vestido con *ashó funfún* y aturdido con *obí* y después se degüella cantándole:

Baba Orisha Funfún Mai Mai
Bogho Lorisha Dake Aina Kuawua Orisha Se Aguadó
Obatalá Ounyen Ekú Bi Onero
Abi Owo Yo Omolofin

A continuación se le dan las *eyelé*, se encienden las *itaná*. Después darle *obí* para ver como recibió las ofrendas.

Las jutías se mandan a enterrar al pie de una ceiba, la *lerí* se ahúma y vive al lado de *Baba*, los *iñales* y los *ara* de las *eyeles* le presentan y se asan.



Orisha Adema

Este es de la familia de *Obatalá*, se consagra a través de este, pero en el piso se pone el *osun* de *Orisha Adema*. Siete días antes del Santo, se le ruega la cabeza al *iyawó* con el *adie funfún*, esto se hace parado en el centro del cuarto donde se va hacer el Santo; esta *adie* tiene que llevarla el interesado al río. Este santo la víspera cuando el *Iyabó* viene del río se le hace una ceremonia con tres *etú*, se va al pie de una mata de peregún, ahí se hace paraldo con dos *etú*, una se echa a volar y la otra se mata en el *paraldo*, entonces con una cadena que lleva enredada al cuello y que le llega hasta los pies y la otra *etú* que va colgada de la cintura va para la casa. Cuando llega a la casa con esa *etú* se le da de comer a *Babawa*.

El día del Santo se le pela la *lerí* y se le pinta a *Obatalá* en el *lerí*, se procede en la forma corriente de Santo, el *iyabó* va parado sobre la estera con una cadena que va desde el cuello hasta los pies; las *otá* son las de *Obatalá*; en el piso lleva el *osun* de *ibogdun* de *Orisha Adema*; después que se le ha hecho *Mokue Osha* se envuelve en una estera cargado por los hijos de *Ogún* y se le baila por el cuarto con el *súyere* siguiente:

Iyabo Iyabo Ademany Ombino Ona Oimaye Iku Sumale.

Entonces se le quita la cadena y a esta se le da una *eyelé*, esta cadena vive sobre este *Orisha*, los secretos de este santo son:

Cuatro *otá funfún*, una *akofá*, una *aguema* y dos manillas de plata y collar de dieciséis cuentas de *Obatalá* y una cuenta verde y dieciséis de agua hasta llegar a dieciséis tramos de cada clase. Este santo come chivo blanco junto con *Obatalá*, guinea y paloma; su caracol se tira al piso para sacar la letra y después se continúan las preguntas y respuestas por el caracol de *Obatalá*.

Segbo Lisa

En el *bogdun* es el equivalente a *Obatalá*.

Entre los *Arará* la corte de los *Obatalá* recibe el nombre de *Enusujue*.

Segbo Lisa vive en el espacio ocupando tanto el oriente como el occidente, es el dueño del mundo, tiene las mismas piezas de *Obatalá*; en su consagración hay que hacerle ceremonia en una cueva con dos *akukó funfún*.



Rezo a Segbo Liza

*Segbo Liza Wizi Layelupo Liza Moyibafe
Awó Awó Saniunon Yoko Alawe Sheyu Monsho
Monsho Guegue De Gusho Shokola Seboliza*

Súyere a Segbo Liza

*Ewé Sujue Asonana Asonawe Anacacaraja Boyero Nukuereri Midojun
Bobawe Enyi Bode Najobo.*

Oké

Este Orisha es el guardián de Obatalá, es de la tierra de Ibadan, allí se conoce con el nombre de *Atajue Olomu Ore*. Cuando la guerra con Ife se refugió en la montaña de *Oshunta* e hizo *ebbó* con *Orunla*, este se lo marcó al salirle *Baba Eyiogbe*: *Eyelé meyi*, oro merin (cuatro mangos), *igba*, *ighbín*, *ashó funfún*, *puapua*, *akueri*, *arolodo* (azul), *owo la meyo*. Con las telas *Oké* se cubre así para vencer y salvarse de sus enemigos, pues *Oké* es hijo de *Eyiogbe* y así fue rey de *Oshunta*. Las telas que cubren *Oké* son blancas a las 6 am; roja a las 12am, azul a las 6 pm, amarillas y a las 12 pm. Esto se hace durante siete días.

Rezo de Oké

*Abana Titimo Mowaye Yiku Kan Como Lomo Osi Ataye Olomu Ore Abana Titimo
Ongrogun Aye Un Mai Mai Titila Toke Titila Toke.*

A *Oké* de vez en cuando se le buscan cuatro hijas de *Obatalá* para que lo refresquen con *omiero* de ocho *ewé* de *Obatalá*; esta ceremonia se hace cuando el sol este fuerte; se le canta a *Obatalá* y se le va pidiendo, se le pone *ishu* y *eko* a *Oké*. También se le da de comer *ounko funfún*, la persona entrará al cuarto cuatro días vestida de blanco y se rogará la cabeza con *ekú*, *eyá*, *orí*, *efún* y *obí*. El chivo se abre y se le echa *efún*, *orí*, *epó*, *oñí*, y se le pone a *Oké* abierto, al otro día se pone al pie de una loma con algodón al lado de una mata de yagruma y se llama bien a *Oké*. A cada una de las *Iyaloshas* se le dan \$2.10 de derecho.

En los primeros dieciséis días del año se pone a *Oké* en el suelo tapado con una jicara y se le pone siete huevos y se le saluda por la mañana con este rezo:

*Oké Mowako Oké Mowao Aye Ayare Baba Titila Toke
Ayari Baba Iku Otemi Arun Otomi Ofo Otemi Eyo Otemi Ect
Ire Airku Ire Owo Ire Omo Ire Ashegun Otá Koleñodio.*



Cuando una persona es hija de *Oké* se le hace *Obatalá* que lleva dos ceremonias después de buscar una *Otá* blanca en el mar y saber que es *Oké*, se va con el a la loma, se cogen dos huevos de gallinas y se pintan los signos siguientes:

	+		+		+		+		+		+
I	I	I	I	I	I	X	X	0	0	0	I
0	0	0	0	0	0	X	X	I	0	I	I
I	I	I	I	I	I	X	X	I	0	I	0
0	I	I	I	I	0	X	X	I	I	0	I

Si es *Iworo* el que se realiza la ceremonia solamente lleva un huevo con pintura.

Estos huevos se untan de *orí* y *oñí*, después *efún* y se cubre con algodón y se tapa a *Oké* en una mano y el *eñi adié* en la otra, reza los *Meyis* y rompe el huevo contra *Oké* dejándolo cubierto con algodón cuatro días delante de *Obatalá*, se hace *ebhó* con todo y se lleva a la loma para la ceremonia; para ésta se lleva un tubo de bambú, una guinea blanca, dos gallos blancos; en la loma se preparan cuatro círculos de *efún*, uno de harina, uno de *efún*, otro de harina y otro de *efún*. En el centro se escribe *Ogunda Dio*, encima se pone *Oké* y entonces se le mira con el tubo de bambú. Cuando se vea que en la abertura del tubo se marca el sol sobre *Oké* se le da entonces el *akukó funfun* y acto seguido se le da la guinea blanca de la cabeza del hijo de *Oké* a la piedra; los *akukó funfun* van cargados y se entierran en la loma, el *okokán* del *etú* va dentro del *ashé*, la *lerí* de la *etú* se viste de cuentas y vive con *Oké*.

Inshe de Osain Iré de Obatalá

Lerí de *gunugu* (tiñosa), el cuero de hace polvo, polvo de *ighbún*, polvo de *gunugu*, *lerí eyá*, polvo de tarro de buey, cascarón de gallina sacada, *ewé oriye kotoriye*.

Se desbarata con la *otá* que lleva la pieza dentro, *lerí* de *eyó*; todo se desbarata, dos *lerí* de *akuaro*, una *lerí* de camaleón, tres *ikoide*, dieciséis *atares*, *ekú*, *eyá*, *awado*, *orí*, *efún*, *ekó*, cuero de tigre, *lerí* y uñas de lechuza, se lava con un collar de *Obatalá* que va dentro. Debe llevar raíz de ceiba, hueso de *ilé* de *Yewá*, *inle yewa*, tierra de ese lugar, polvo de un palo distinto a la ceiba. Se le da de comer gallo grifo.

Aguema

Este *Obatalá* es de *Inle Yebu*, de la ciudad de *Oderemo* y entre sus secretos hay un camaleón con un alfanje en la mano y se llama *Tanyi*. Este *Obatalá* vive en lo alto de la ceiba. Lleva un bastón, dos moñingas, una espada, un narigón y dos manos



de caracoles. Come a las 12 del día. Cuando se va a bajar se hace una cruz de *efún* donde se va a poner. Viste de verde. Se dice que vive recostado en las paredes del río. Se le pone siete *adimues* en siete jícaras. Este se adorna con siete platos, siete sombreros y siete muñecos. Los *Arará* lo llaman *Alejello Bajedo*. A este lo acompaña un gran espíritu *lumeje* que come *etú funfún* en un plato que se le pone al lado de *Obatalá* cuando este va a comer. Su *Osain* vive en una tinaja. Este *Obatalá* acompaña a *Oduduwa* como un perro a su amo, con la misión de protegerlo. Su piel brillante le sirve de espejo a *Oduduwa* para mirar la maldad de sus enemigos.

Este *Obatalá* son dos: *Alaguema* y *Adema*. Se le ponen a ambos siete flechas dentro, son mensajeros de *Olofin*, son delicados y lo sincretizan con Santa Filomena; marca a sus hijos con defectos o marcas en las manos; lleva una cadena de plata con nueve palomas. Tiene un *agborán* con cuerpo de hombre y *lerí* de *agüema*; lleva un gorro de plata con dieciséis tramos de cadena. Su *Osain* lleva piel de tigre y de león, *lerí* de *aguema*, *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *inle ile Yansa*, raíz de ceiba, álamo, algodón de los santos óleo, tarro de venado, *lerí* de carpintero. Este *Osain* se monta en la *lerí* cuando se siente enfermo o se monta para bailar, este gorro se consagra con *Agüema* dándole cuatro *eyelé funfún*, *tanyi tanyi*. Es de plata y en él radica la fuerza de *Aguema Orisha* en la tierra.

Osun de Aguema

Esta pieza es de plata y simboliza la fuerza de este santo en la tierra, el mismo se remata con un camaleón, y su carga lleva raíz de ceiba, moruro, un camaleón, *etú*, *eyá*, *awado*, *iwereyeye*, *ataré*, siete *otá* de la loma, *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*.

Come *eyelé* con *Aguema* y con *Oduduwa*. Su medida ha de ser entre el talón y la rodilla del hijo de *Aguema*.

Diagrama de Tanyi y Osun de Aguema





Agborán de Aguema

Se hace de ceiba de treinta y dos pulgadas, con cabeza de camaleón barrenada y cargada con *Aguema*, tierra *iquí aragba* y *Saledé aragba*, tierra de los cuatro caminos, *lerí* de *Egun mokerere*, de *euré* de *Obatalá*, comején de ceiba, *bogbo ileke*, *atitan* de sepultura, colmillo de *ayá*, *lerí* de *eyá* nacido, *inso* de *bogbo omode*, *inso* de *euré*, de mono, *emu* de *eje*, *ero*, *obí kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *airá*, *ekú*, *eyá*, *awado* e *igbín*.

Lleva colgado del cuello una cadena que le llega a los pies y antes de cargarlo se le da de comer con *Obatalá*, lavandose primero con *ewefa*, *ewé fin*, *misi misi* y alacrancillo.

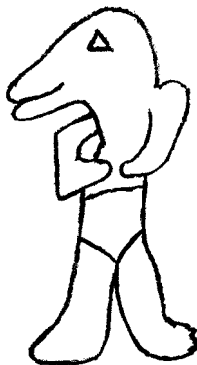
Nota: Vive dentro de la puerta de la casa o con *Obatalá*. Come con *Obatalá* y *Eleguá* y se le ponen nueve *igbín* alrededor, se le da un *osiadié* a cada *igbín* y come y se canta:

Obí Layeo Aguema Layeo

Su llamada es la siguiente:

Olofin Baba Mi Baba Aye Obatalá Aguema
Olofin Baba Mi Baba Aye Obatalá Aguema
Kaure Ni Omo Iti Laye

Diagrama de Agborán de Aguema.



Obatala Oloyu Okuni

Este es de *Ibadan*, es el dueño de los ojos del hombre. En la tierra *Arará* se llama *Nuetodasu*, va cargado con su *Osain* y una flecha, afuera lleva cuatro *ikordie* en forma de corona y un *akofá* grande.



Obatalá Osha Orulu

Es rey de los *Ewado*. En *Arará* recibe el nombre de *Agasako*. Su sopera va cruzada con una cadena de plata por fuera, de la que cuelgan tres *akofá* de plata.

Obatalá Okeylu

Es rey de *Akiti* y *Abeokuta*. En *Arará* se llama *Akualiza*. Su *Osain* va en una casita de miniatura que vive en *Obatalá*, se le pone llave y un bastón, una cimitarra, un machete y afuera un *Osun* de gallo pequeño. Este *Obatalá* vive en alto y se le llama también *Atawe Ore*.

Obatala Ayelu

También se conoce con el nombre de *Yelu* en la ciudad de *Abaidan* y en *Arará* se le conoce como *Akefun*. Su *Osain* va en un muñeco y lleva marfil, nácar, coral y un triángulo de plata, es muy extraño y calmado; se le encienden ocho velas.

Obatalá a la Albalashe

Este es el oráculo de *Obatalá* y dice que es pasado, presente y futuro. En *Arará* se le llama *Amukato*. Lleva dieciséis peloticas de marfil, una flecha de palma, un *opkuele* de mango, cuatro *kolá*, cuatro *ero* y lleva afuera cuatro cascarritas de *obí* para preguntarle. Come más de ocho *eyelé*. Acostumbra a revelarles mucho las cosas a los hijos en sueño, sus hijos son grandes caracoleros, nace en *Obetua*.

Obatala Anasware

Es muy sufrido, compañero de *Obamoro*, su collar es blanco, según la leyenda sincretizada es Cristo, el que echó a los moradores del templo de la tierra. En *Arará* se conoce con el nombre de *Anuajono*. Su *Osain* tiene figura de viejo, lleva dos machetes, un santísimo, dos escaleras, una flecha, dos lanzas, dos látigos, una coraza, un libro, un *paoye* con un crucifijo. Sus hijos sufren mucho, no deben botar a nadie de la casa ni levantarle la mano aunque este *Obatalá* es soberbio.

Baba Ayaguna

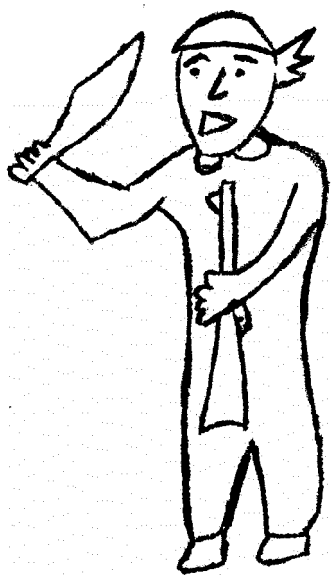
Es hijo de *Oshagriñán*, es rey de *Ketu*, es guerrero y joven. En *Arará* se llama *Afajun*, lleva una flecha, una lanza, un arco, una espada, un machete, un bastón, un divino rostro, un caballo. Es zurdo, ha de usarse esa mano para ponerle sus cosas, lleva un collar con siete cáscaras de coco, un güiro con mucho *epo*, pues come *eko*, además *orí*, una espada con mango de ébano o moruro que se carga con *ayapa*, *lerí* de gavián, de anguila, de lechuza. Su *Osain* esta en su caballo con



una manta roja, además de la carga fundamental lleva *inso* de *eshin*, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *airá*, *obí motiwao*, leche de coco y casco de caballo, lleva una bandera roja y una blanca, además una muñeca que representa su señora ganada en el concurso de los diez, una cabeza, un bastoncito de ébano forrado de cuentas de *Obatalá* y rematado con cráneo de *eyelé* y con el cual señala las virtudes.

Es pendenciero, borracho, chismoso, revolucionario. Cuando es directo se le pone un bala dentro, dos canillas de gallo que comió entisada con *olonu* de plata, un chivo, una cartuchera, un porrón de agua, lleva fuera una canilla de chiva (la izquierda), una alfanje, una flecha con su arco y un *dilogún* en el medio, se le llama *Aruwo*, lleva un muñeco con una cimitarra en la mano y una escopeta en la otra, simboliza la guerra.

Diagrama del Agborán



Baba Oshagriñán

Es hijo de *Oduduwa* y rey de *Ogbomoshe* y *Egugbo* su sopera se divide en tres partes una para la *otá*, otra para el *dilogún* y la tercera para las herramientas. Los *Arará* le llaman *Makanu*, lleva tres flechas en un flechero forrado con cuentas de *Obatalá*, lleva tres *ikoide* dentro y ocho afuera, un bastón forrado de cuentas, un machete, una espada, un santísimo, una manilla torcida, un [ilegible] a caballo con la pata levantada, un colmillo de jabalí y de león, una bola de billar, de marfil, un de nácar y corales.



Su mujer es *Oshanla* y anda con *Yewá*. Su *odun* es *Oragun*, es el que trajo el orden al mundo para eso empleó a su hijo *Ojiniyan*. Lleva otro juego de herramientas de estaño en el medio de las tres divisiones de su sopera y una bola de cristal de adivinar, vive sobre un tablero de Ifá consagrado con una mano de *Ifá*, encima de su sopera se pone un puñal con el mango cargado con el *Osain* de *Obatalá*, el caballo lleva las patas cargadas y el *agborán* co *lerí* de *alakasó* y *eyegbale* de *eyelé*. Este *agborán* después de cargado se le ruega con *lerí* con *etú funfún*, después se le ruega la cabeza al hijo de *Obatalá Oshagriñan*. A este *agborán* cuando lo pide se le pone un flechero forrado con cuentas con dieciséis flechas y un *aikordié* en cada una. Se le pone dos muñequitos de plata, manilla de marfil, dieciséis reales, dieciséis *igbín*, *opolopo orí*, *efún*, cuatro pedacitos de mármol, una pelota de vaca, dos ojos de cristal, un güiro adornado de caracoles con agua de pozo, un mortero pues él pila el ñame, fue el que le dio el ñame a *Orunla*, le dio el *Orunla* el secreto de pelar el ñame para el *ashé*.

El trabaja con los fundidores de plomo, fabricó la lanza, fue quien le quitó al buitre y a la tiñosa las plumas de la cabeza. Es guerrero y vive al pie de los árboles. Su mata preferida es la hiedra (*egbisike*), es el padre de *Orula*, de *Changó*, de *Ayaguna* y de *Babashe*. Su *Osain Ire* se monta en un güirito forrado de cuentas, viste de rojo y blanco su collar lleva nueve nácar y un coral, lleva un *Inshe Osain* que vive dentro de él o a su lado. Este se prepara con *lerí* y cuerpo de *gunugu*, tarro de buey, cáscara de *ení adié*, *lerí* de camaleón, tres *aikordié*, un pedazo de algodón, lagrima de muerto, pedacito de piel de tigre, raíz de ceiba, dieciséis *ataré*, *ekú*, *eyá*, *awado*, *orí*, *efún*, *epó*, *ileke keke* de *Obatalá*. Este cuando es de cabecera lleva una corona metálica blanca rematada por una mano con un rollo de *Laley* y se *adorna* con dieciséis *akodié* repartidas en cuatro arcos de la corona, además dieciséis piezas, un sol, una luna, una lanza, un abanico, un hacha, una cara, una pluma, un machete, una estrella, un santísimo, un camaleón, un maja, un espejo, una *sicla*, un muñeco y un caballo.

Baba Obamoro

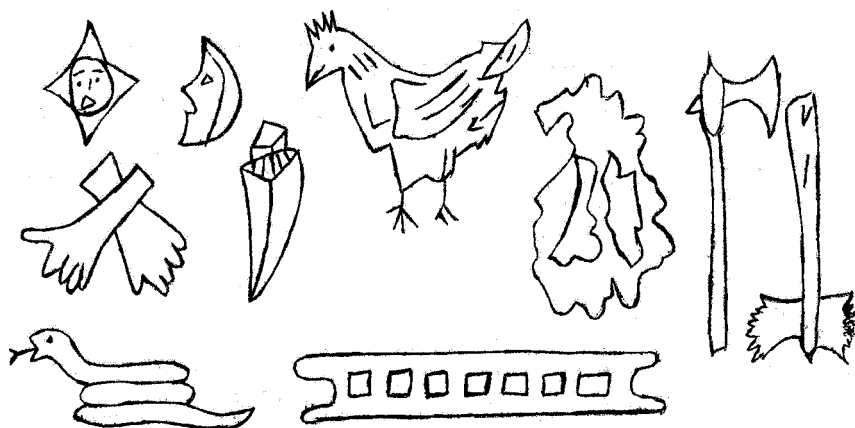
Este *Obatalá* es muy viejo y sufrido, lo llaman *Abipa*, es el rey de *Ibao*. En *Arará* lo llaman *Jue Ate*. Su collar es blanco, lleva marfil, corales y glorias. Entre los atributos lleva dos machetes, una corona, un *kapakuyo* de crucifijo, una flecha, dos lanzas, dos disciplinas, un santísimo, dos escaleras, una corona, una *kapakuyo* de crucifijo. Lleva afuera una tinaja, una piedra de imán con una moñinga y otra mano de caracoles. También lleva un *Osun* pequeñito de gallo, las herramientas llevan dos palomas, un cáliz colgado de la corona de espina y esto se le coloca sobre una de las *otá*, tiene además cinco mensajeros que son *Alapini* (albinos), *Achipa* (leprosos), *Sami* (pregnates), *Lagunas* (enanos) y *Shiniku* (lisiados). Se le pone a *Obamoro* dos muñequitos de losas, una horqueta de metal, un bastón.



Sus hijos no se ruegan la cabeza con frutas de agua sino secas.

La carga de *Osain* va dentro de una cruz de cedro o jocuma, esta se coloca sobre un cáliz o copón sagrado donde se ponen los *gungún*. Este copón es de una planta, lleva limallas metales, *efún*, *erú*, *obí*, *kolá*, *osun*, *airá*, *obí motiwaó*. A esto se le dan tres *eyelé*, una *etú* y se le ponen dieciséis *itaná*. Cuando el *Iworo* cumpla el año se ha de consagrar la corona de espinas no antes; esta se lava en una jícara con *Yewá*, *erú*, *obí*, *kolá*, *airá*, *obí motiwaó* a una cueva llevando a *Obamoro* dos gallos blancos, dos *eyelé* blancas, allí se le arrodilla a la persona y entonces se le dan los dos *akukos* a la corona y a *Obamoro*, después se le dan dos *eyelé* a la corona desde la *lerí* del *Iyawó* con el *ilekan* con *ashé* de la jícara, con las *lerí* y el *okokan* de los *akukó* se le monta un *Inshe Osain* forrado en el cuero de la chiva de la consagración de *Obatalá* y se le da forma de corazón; se forra con cuentas de *Obatalá*.

Diagrama de las herramientas de Obamoro



Baba Obalufon

Este *Orisha* se conoce con el nombre de *Allaye Moore*, aunque es originario de *Ifon* llegó ha hacerse grande en *Oshogbo*. A este *Obatalá* hay que pedirselo todo al revés. Se le pone una corona de dieciséis *ikoide*, un muñeco de plata con dos cabezas (una normal y otra en el lugar de sus partes); se le pone una piedra que brille (cuarzo), se le pone un barco. Entre los *Arará* se le conoce con el nombre de *Tokuna*. Este *Obatalá* fue el que inventó los tejidos y la costura con agujas. Se le ponen dos agujas de plata, inventó la carpintería y se la enseñó a *Oshagriñán*. Es el hijo predilecto de *Oduduwa* y el que en el mundo de *Ifá* tiene un hermano llamado *Oloyan Gromuko*.



Este fue el que le dio uno de los secretos de cargar los tarros de *Shangó*. Nació *Obalufon* el día primero de Septiembre, el *Osain* de este *Obatalá* se carga con una cabeza que debe ser de bronce y la imagen de este *Orisha* se origina en *Ifé*.

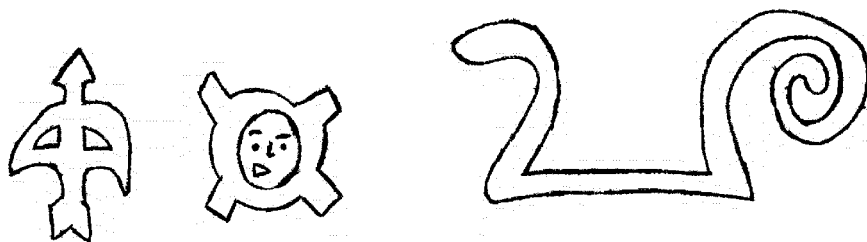
Este *Obatalá* es de la tierra de *Ifon* entre los *Arará* se conoce: *Poduya* fue el que inventó y dio a los hombres la potestad de hablar o sea el *ashé*, lleva entre los numerosos atributos que se ponen a su *adé*, una lengua de plata, una campana o *agogo* de los tradicionales de *Obatalá*, pero tiene un mango con hojas de sable en su forma, lleva un bastón con curvas, en el mango además se le ponen ocho *paoyé* de palomas, un *kolá*, una cruz de plata, además de esto se le pone dentro un corazón de madera *ireque* que se carga con lo siguiente: *obí*, *eró*, *obí motiwaó*, *lerí* de *eyelé*, marfil. Se le pone además una corona de metal y una cruz de ébano a este se le pone espigas de millo.

Vive separado del canastillero por unas cortinas. Este *Obatalá* se hizo *Orisha* a los 84 años.

Obatalá Ogan

Este *Obatalá* es de la ciudad de *Odereme*. En la tierra *Arará* recibe el nombre de *Tonune*, es el guardián de *Obatalá*. Cuida su espalda y vive cerca de su sopera, se lava con cocos verdes. Su collar es blanco con dieciséis corojos o dieciséis semillas de mamoncillos chinos, pero sus verdaderas semillas son las llamadas *igbín* vegetal. Lleva una sola piedra de pico y tres piezas que son: una coraza, un *akofá* y un *tinti*, que describimos en el diagrama. Cuando se lava su cazuela se tapa con un *ashó funfún*. Come gallo blanco, su comida se lleva al techo, come ñame desbaratado, *obí* y *eko* picadito y rositas de maíz (huevos 8, 16 ó 24, con *orí* y *efún* y envueltos en *orí*)

Diagrama de las piezas de Ogan





Obatalá Orishanla

Obatalá femenino.

Originario de *Ifé*. Es un *Obatalá* muy tranquilo. Se dice que tiene las manos largas para retirar a sus hijos de las trampas. Se sienta en una silla que se carga con su *Osain*. En la tierra *Arará* se conoce como *Orisha Orisasa* y al igual que todos los *Obatalá* femeninos sus piedras van aparte, ahora dentro de la sopera donde se pone el caracol se pone este sobre su *Aye*, que es un círculo de plomo; lleva además dos moñingas, narigón, una cimitarra y dieciséis babosas. Llevar un cuerno de sordo y un centro de metal blanco de figura característica. Su collar lleva hueso de marfil.

Diagrama del cetro



Obatalá Yemu

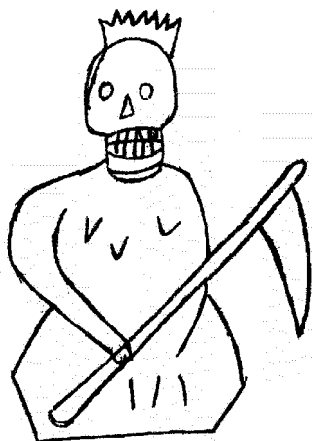
Este *Obatalá* hembra, es originario de *Ibatan*. Esclavizó a la muerte y le quitó su guadaña la cual es una herramienta que se le pone dentro. Habla muy bajito y es comerciante. Come conejo, nació en *Otura Sa*, se le ponen muchos pañuelos y mucho *efún*. Además dentro se le pone un tubito de plata, siete *ataré*, que usará el hijo en caso de guerra. Va igual que todos los demás *Obatalá* femeninos.

Se le ponen dentro dieciséis *ighín*, dos moñingas, dos manos de caracoles, dos *eyelé* de plata, un narigón. Su *Osain* va en un muñeco de madera de *iroko* en forma de carabela pero con cuatro ojos con una guadaña en la mano:

Se llama *Leshe* y también *Ladekue*. Fuera lleva una escalerita de plata de dieciséis pasos que lleva cosidas dos manos de caracoles.



Diagrama de Agborán Yemu



Obatalá Okeilu

Este *Obatalá* se llama *Atawe Oloru Ore*, es rey de *Akiti* y *Okuta*. En tierra *Arará* se le llama *Okuelisa*. Su *Osain* va en una casita en miniatura que vive dentro de *Obatalá*, se le pone una llave, un bastón, una cimitarra, un machete y fuera un *Osun* de gallo pequeño. Vive en alto este *Obatalá*.

Obatalá Yelu

Este *Obatalá* se le conoce con el nombre de *Legalu* en la ciudad de *Ibadan*. En la tierra *Arará* se le conoce con el nombre de *Akwado*. Se le pone otro juego de herramientas de fundamentos de plata, un *akofá*, un bastón que se forra con cuentas de *Obatalá* y se le echa *iyefá* de *Orula*, una bola de billar, dos muñecos, cuatro caracoles, cuatro plumas de loro, *osun*. Es un *Obatalá* guerrero con bandas rojas en la cintura igual que su padre *Oshagriñán* y su hermano *Ayaguna*.

Este *Obatalá* lleva dentro un muñeco de cedro que no tiene *lerí* y le falta un pie. Este va cargado con *okokán* de *okuni*, *okokán* de *euré* de *Obatalá*, *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *obí motiwaó*. Este *Obatalá* lleva a demás un *Inshe Osain* en un capullo de algodón que se carga de seso vegetal, flor de sauce, zurrón, *ighín*, *otí*, un crucifijo, caracol, nácar, *ero*, *obí kolá*, *osun*. Este se forra con cuero de chiva de *Obatalá* y se forra con cuentas de *Obatalá* y se le ponen pañuelos de color.

Obatalá Olufon

Este *Obatalá* en la tierra de *Ifon* es nada más y nada menos que el eterno y constante orador de *Olofin*. En la tierra *Arará* recibe el nombre de *Oliseto*. Se pone otro juego completo de herramientas en plomo, dieciséis babosas y un *akofá*. Su *Osain* va en un tamborcito de plata forrado de caracoles.



Se le hace una corona de cuentas blancas y dieciséis *ikordie*. Su sopera se pone sobre una esterilla dentro del canastillero es un hombre viejo y apacible. Donde vive este *Obatalá* no puede haber oscuridad, siempre hay que tener una luz encendida y sus hijos no pueden dormir en cueros.

Obatalá Oguiniyan

Este *Obatalá* es poco conocido, fue el que por encargo de su padre *Oshagriñán* terminó el asentamiento del mundo. En la tierra *Arará* se le conoce por el nombre de *Awemayu*. Este *Obatalá* se le da como complemento de su padre, vive en un güiro pintado de blanco, lleva un sola *otá* y se le pone un gallo de plomo, una cadena de plata, donde se le engancha una mano de caracol. Con estos atributos terminó el asentamiento del mundo. Se forra el güirito con algodón. Este *Obatalá* no se deja ver la cara y come gallo.

Obatalá Eluaye

Este *Obatalá* es femenino, es la hija mimada de *Olofin*. Siempre vive sentada en una silla donde va la carga de su *Osain*. En la tierra *Arará* recibe el nombre de *Agume*. Tiene el mismo ritual de los *Obatalá* hembra con sus piedras; lleva dos manos de caracoles, un *eyá*, dos narigones, dos moñingas, dos manillas torcidas, una manilla de marfil, un *ade* con cuatro estrellas de plata; lleva dieciséis *lerí* de *eyelé* forradas con cuentas de *Obatalá* blancas y un caracol en cada ojo, va rellena con *iyefa* de *Orula*, *ashé*, *obí*, *eró*, *kolá*, *osun iyefa*, un pedazo de *gungún* de *lerí egún obini* que va forrado de tela blanca y caracol; todo dentro de la sopera.

Obatalá Obalabi

Esta *Obatalá* es sorda, originaria de *Oyo*. Lleva un cuerno de marfil, dos manos de caracoles, una moñinga, un narigón, un triangulo de plata con su teletico para llamarlo, un tamborcito forrado de caracoles donde va su *Osain*, un paraguas forrado con cuentas blancas, cuatro manillas de plata, dos muñequitos con sus piedras, lleva el mismo ritual que los demás femeninos, en *Arará* se llama *Kuesine*.

Obatalá Yeku Yeku

Es femenino, de *Ife*, en *Arará* se llama *Lumeyo*; es muy vieja se acompaña con *Oduduwa*, usa corona con dieciséis plumas de loro, se le pone todo igual que el *ifuro*, el *ayé*, el *dilogún*. Solo que lleva dos narigones de plata y dos moñingas. El *Osain* va en una cajita de plata o de cedro. No le puede dar el sol ni el aire; vive bien envuelto en algodón, lleva dieciséis *otá* separadas de la sopera, que se juntan a la sopera cuando va a comer, luego se separa nuevamente. Come *akukó funfún* pero siempre baja *Oké* a comer con ella y come *agbo*, cuando se le da se le pasea primero a su alrededor y se le canta.



Obatalá Ariba Iya Yeku Yeku Ife

Esto se hace dando palmadas mientras se pasea el *agbo* y a la octava vuelta se le tumba y se le da a *Obatalá*. Murió encadenada y hay que sacarle un *Aye* sacando todas las *otá* menos una, este *Ayé* con 101 caracoles. Lleva cadena, una silla, una flecha. Las otras *otá*, se preparan para *Oshanla*. De esta forma la persona tendrá salud y desenvolvimiento y podrá hacer *Ifá*, de otra forma su madrina lo ata al santo o va preso.

Obatalá Eluforo

Recibe el nombre de *Imole*, es reina de *Ifé*, se le llama la reina del aceite. Se separan las piedras que van fuera de la sopera en una taza bola, dentro de la sopera se pone algodón y encima de este, un círculo de plomo con el *Aye*, las herramientas, una mano de caracol, un narigón de vaca, dos moñingas, un peine de plata, un sable, un *akofá*. Fuera lleva un muñeco donde se carga *Osain* y un bastón de tres curvas. Se le pone cestos de hilo con agujas, un hueso con rueca. Vive dentro de cortinas y se encienden con aceites, sus *adimú* se le ponen en una canastica que siempre tendrá. Come ocho palomas y se le canta de lejos, lleva un güirito con *omotitún lerí* de *egun obiní*, *lerí eyelé* y de *euré* de *Obatalá*, dieciséis *ewé* de *Obatalá* del lavatorio, dieciséis *igbín*, *ekú*, *eyá*, *awado*, *orí*, *efún*, *etú*, *ilekun*, *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *airá* y *obí motiwaó*. Esto simboliza a *Ojui Yomi* que es una centinela virgen de dieciséis años que siempre vive vigilando el sueño a *Elefuro*, en la tierra *Arará* se llama *Oñoro*.

Obatalá Oshanla

Este *Obatalá* es femenino de la tierra de *Owu*. Delante de este *Obatalá* no se altera la voz, es muy vieja y encorvada, su cuarto se pinta de blanco y se riega perfume. En la tierra de *Arará* recibe de *Lisa*. Al igual que todas las hembras se le quitan las *otá* y en la sopera se le pone el caracol *Aye*, sobre el *Aye* se le pone una muñequita, un bastón, dos manillas, una moñinga, dieciséis babosas, una cadena de plata, dos esposas de metal que se la ponen para que no acaben con la casa. Su *Osain* va en un bastoncito y dentro también se adiciona ocho *ikines*, ocho chapitas de plata. Fuera lleva una muñequita de biscuit, se le pone a esta un rosario blanco.

Obatalá Orisha Aye

Es el primero de los *Obatalá* femeninos es de la tierra *Iyaye*. Es dueño de los títulos de *Obatalá*, es el mayor de las hembras.



Es la que origina el sacar los *Otá* de los *Obatalá* hembras y ponerle el caracol cobo dentro.

Lleva corona de dieciséis *dilogunes*, se le pone arco y flecha. También recibe el nombre de *Edundale*; es la dueña de los monos; es un *Obatalá* de la familia de *Oduduwa*. Habla en *Odika* y *Otura Meyi*, anda mucho con *Oyá* y lleva dentro una manilla de cobre, *gungún lerí* de *Egun mokekere* forrado de caracoles. Su *Osain* va dentro de un ataúd y se le adiciona un *omotitún*. Este *Obatalá* como todos los femeninos se pone sus piezas fuera de la sopera junto con las piezas secretas y *dilogún*.

Este *Obatalá* vive sobre la arena.

En la tierra *Arará* se conoce con el nombre de *Gaga*.

Obatalá Obon

Es el *Obatalá* que se encarga del alma de los hijos de *Obatalá* cuando fallecen. Es hermano de *Ogan*, no lleva *otá*, sólo un cofrecito minúsculo de metal en el que se guarda un escarabajo dorado. Se cree por la leyenda de que esto es un secreto de *Obatalá* que vino de Egipto en la antigüedad; dentro de este escarabajo se carga el *Osain* y una mano de caracoles bien pequeños, este cofrecito vive junto con *Obatalá* de cabecera que recibe este *Obatalá* cuando salga el signo *Ofun* en el *Itá* de la persona, se retira al morir su dueño si el *Obatalá* se queda se pone ese cofrecito dentro de la sopera.

En la tierra *Arará* recibe el nombre de *Agasawe*.

Obatalá Obanla

Este *Obatalá* es hembra. Los *Arará* le llaman *Seyitenu*. Se le dice la luz que aparece, es de *Iyanla* de *Ifé*. Este *Obatalá* lleva corona, un bastón de plata con tres coronas de mayor a menor rematadas por una paloma; lleva un sol de dieciséis rayos, se le pone dentro una piedra preciosa, lleva un *Osun* que tiene cuatro columnas y lo rematan dos palomas superpuestas. Este se carga con *asheses* del santo y además *lerí* de *eyelé* y dieciséis *iwereyeye*. Este *Obatalá* lleva *agborán* con una luna en la mano con un sayón azul y blanco nácar; este *agborán* se carga con *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *airá*, *obí motiwaó*, *lerí* de *gunugun*, *lerí* de *eyá*, raíz de ceiba, tierra de cementerio, se lava y se pone a comer *eyá tuto* y *etú funfún* con *Obatalá* y *Osun*.

Es el espíritu que acompaña a *Obatalá* se llama *Esi*, si la persona tiene *Oduduwa* come con él.



Diagrama de Agborán

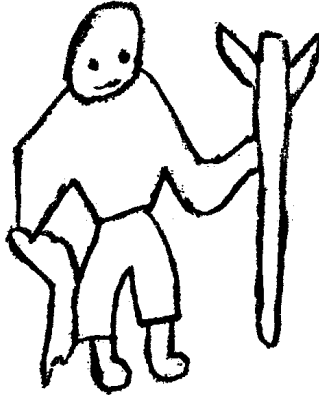


Diagrama del Ade de Obatalá



Obatalá Aikalambo

Este *Obatalá* nace en *Ofún Sa*, es rey de *Ika*, de la ciudad de *Ibadan*; se dice que es un borracho. En la tierra de *Arará* recibe el nombre de *Ajamuto*. Nunca debe faltarle el *saraeko*. Su *Osain* va montado en tres monos de cedro que van sujetos a una tabla, se le pone dentro de un *akofá*, un machete y una cimitarra; fuera se le pone un barrilito de madera con *otí* y una botella donde vaya mezclado toda clase de bebida; además una jícara de plata.

Vive en una tinaja que se forra con muchos caracoles y dentro de ella lleva su secreto que es *gungún lerí* de *Egun* y *gungún* de *edun* (mono).

Obatalá Airanike

Este *Obatalá* es de la tierra *Oyó*, acompaña mucho a *Ochalufon*. Es *Obatalá* guerrero.



Lleva dentro otro juego de herramientas de fundamento de cedro. Su *Osain* va montado en un caballo, lleva dentro de la sopera *gungún lerí* de *eshin*; fuera lleva un bastón y una cadena de plata y además cuelgan de la misma las herramientas de *Shangó* de plata, una cimitarra de catorce pulgadas que no se recuesta a la sopera.

Se dice que este *Obatalá* anda mucho con *Oshumare* y *Kinkologde* que son respectivamente la divinidades y el arco iris. En la tierra *Arará* recibe el nombre de *Ajosupato*.

Obatalá Oyu Alueko

Es el *odun Osa Roso*, es adivino, es el santo que desea que ningún santo tuviera hijos en la tierra. Aparte de los atributos propios de *Obatalá*, se le agregan tres manillas, un machete, una alfanje, una flecha, dos caracoles grandes dentro, uno de ellos va cargado con *lerí* de *eyelé*, *lerí* de *Egun*, *aguema*, *ewé* de *Obatalá* seco, tres *atarés*, *eyaoro*, *ekú*, cuentas de *Changó*, *Orunla* y *Obatalá*, *ashé*, *eró*, *obí*, *kolá*, *osun*, *airá*, *obí motiwaó*.

Obatalá Orisha Igbín

Es de la tierra *Oyó*, es protector de la puerta del palacio de *Obatalá*, es alfarero. Nace en *Oyekun Meyi*; lleva dieciséis babosas. En *Arará* se llama *Jujewe*. Se le pone una cimitarra, una lanza y un *akofá*. Su *Osain* va montado en un muñeco de madera montándose sobre un caballo armado de una lanza y rodeado de un leopardo, un *ayapa*, un *eyaoro* y un majá; estos componentes no le pueden faltar al *Osain*.

Obatalá Oyelade

Es cazador, rey de *Ikiti*. Siempre anda con *Oddé*; se le pone dentro tres *akofá* de plata, un tarro de venado, marfil, *lerí* de *Egún* que va forrado de caracol. El *Osain* va montado en una figura de mujer, se hace de madera de majagua, recibe el nombre de *Songokumbi*. En la tierra *Arará* se llama *Bajelo*.

Obatalá Ekundire

Es de la tierra *Iyesa*. Siempre anda con *Odua*. En la tierra *Arará* se le nombra *Kinisu*. Lleva marfil, cuatro *paoyé*, cuatro serpientes. Su *Osain* va montado en una cabeza de tigre de bronce y un *omotitún* que va forrado con *ashó funfún* e *ileke* de *Obatalá*.



Obatalá Orisha Obbala

Es joven, vive en el patio junto a una mata de peregun dentro de una casita, vive en una tinaja forrada de caracoles. Se le ponen dieciséis babosas, una cimitarra, un *akofá*. Su *Osain* va montado en una babosa de madera.

Obatalá Bibinike

Monta un caballo, es un cíclope descomunal, es un hombre de talla enorme y un solo ojo en la frente. Se le pone espada, lanza, dos majaes de plata y escudo, este el carapacho *ayapa*. Su *Osain* va forrado con piel.

Obatalá Oshereibo

Siempre anda con *Shangó*. Su *Osain* se carga en una figura compuesta de dos muñecos de cedro unidos por la espalda uno macho y uno hembra y además se le pone una cimitarra y un hacha doble de plata; afuera se adorna con muchos caracoles y plumas de loro. En la tierra *Arará* se le conoce con el nombre de *Amasobi*.

Obatalá Ekanike

Es el rey de la tierra de los *Igbos*. En la tierra *Arará* se llama *Anado*. Su *Osain* se monta en un caballito blanco. A este *Obatalá* se le pone una espada, una trompeta, una escopetica, una hacha cretense. Este *Obatalá* cuando se quiere que venga a la cabeza de su hijo se le hace disparos de fulminante. Viste de rojo y blanco. Siempre acompaña a *Changó* y a *Ayaguna*. Fuera de la sopera se le pone un cuerno con pólvora.

Obatalá Adegu

Es el rey de la tierra de los *Efushes*. En *Arará* se llama *Ayaya*. Su *Osain* es un muñeco de plomo con espuela en los pies; va dentro de la sopera. Su collar lleva dieciséis caracoles y va dentro de la sopera, lleva una cimitarra, un *akofá*, una lanza. Come chivo blanco, tres guineas. Es albino. Come de noche y no come gallinas.

Obatalá Fururu

Es de tierra *Bayiba*. Es el consejero de los jóvenes. Su *Osain* va a una caña de plata, se le pone marfil, una cruz, un caballo, una pluma, un libro y se adorna con hojas de palma por fuera de la sopera. En *Arará* se nombra *Agotigaga*.



Obatalá Abani

En *Arará* se llama *Mawetone*. Es el padre de *Ogan*; maestro del pueblo *Yebu*, cuando quedó ciego sacrificaron a *Olokun* por los *Awos* y su cabeza sembrada a la orilla del mar dio una mata de coco verde y desde entonces produce agua. Vive con agua, lleva un botecito de estaño, un *akofá*. Su *Osain* va montado en una cabeza humana del mismo metal. Come guanajo blanco, se lava con agua de coco verde y se le pone coquitos caídos de la mata.

Obatalá Ashó

Es un joven, baila en un pie, fue rey de *Ibada*, se nombra *Alashoala*. Su *Osain* se carga en un caballo. En *Arará* se llama *Awado* o *Akwado*. Lleva otro juego de herramientas de fundamento de plata, una *akofá*, un bastón forrado con cuentas, se le echa *ashé* de *Orula*, una bola de billar, dos muñecos, cuatro caracoles, cuatro *akoidé*. Es guerrero con banda roja en la cintura igual a su padre *Oshagriñán* y su hermano *Ayaguna*. Lleva un muñeco de cedro sin cabeza y sin un pie, cargado con *okokán* de *okuni* y de *euré* de *Obatalá*, *erú*, *obí kolá*, *osún*, *obí motiwaó*. Su *Inshe Osain* se monta en un capullo de algodón caído de la mata y lleva flor de saúco, zurrón, *ighín*, *otí*, un crucifijo, coral, nácar, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwaó*; se forra con cuero de chiva de *Obatalá* y se le pone siete pañuelos de colores.

Obra para endulzar a Obatalá

El primer día se ruega con una fuente de arroz con leche sin sal; al segundo día con una torre de merengue con grajeas, al tercero con natilla, al cuarto con un litro de leche en una taza blanca y seis pedazos de *orí*; al quinto con un plato de arroz con leche con *orí*; se ruega el sexto con calabaza blanca (china); al séptimo con champola de guanábana; al octavo con dieciséis anones; se le pregunta el camino y se reza:

Osamoika Niuniku Kuanage Maferefun Yansa Maferefun Obatalá.



Obras para defenderse y salvarse al pie de Obatalá

Secreto del Ashé de Obatalá.

Se hacen dos círculos de harina de castilla concéntricos, entre ellos se ponen semillas de habichuelas, *ekú*, *eyá* y *efún* y se encienden dos velas afuera. Se le da cuentas a *Orisha Oko* y a *Obatalá* y en el centro del círculo interior se da una *eyelé funfún*.

La *eyelé* se deja ahí, se le saca del cuerpo el corazón. Este se deja secar y se mezcla con *ero*, *obí kolá*, *osun*.

Secreto del bastón de Obatalá

Se coge un bastoncito de plata, se coloca en un plato hondo blanco, se le echa *omí Olofin*, *orí*, *efún*, *oñí* y *yefá* de *Orunmila*, se le presenta a *Olorun* a las cinco de la mañana, *moyugba* a *Olofin*, *Egun* y *Bogbo Kaleno Osha* y se le dice:

“*Oshagriñan Baba Ashé Yaguno Ire.*”

Y se le deja en el plato hasta el otro día (esto se le hace con la cabeza cubierta de blanco), al día siguiente el bastón se comienza a forrar de cuentas, las vueltas se dan para adentro y se le dan dieciséis nudos de puntadas por debajo de las cuentas después se vuelve a echarle todo lo anterior y se le vuelve a rezar todo se le deja a *Obatalá* en el plato dieciséis días y después se le pone a *Obatalá*.

Secretos del bastón de madera de Obatalá

El bastón se lava con *omiero*, se barrena por arriba y se le echa *orí*, *efún*, *eyá*, *ekú*, dieciséis pedacitos de *obí*, *yefá* de *Orula* polvo, de marfil; después se echa el algodón como tapón y lo tapa con el taco de madera.

Le reza y se pone.

Osain de Obatalá

Se coge un real de plata, se da un golpe al pie de *Eleguá*, se le pone un pedazo de zurrón, tierra de los cuatro vientos, cambiavoz, guachinango, Santo Tomas, una lengua de *eyelé*, algodón; se raspan los guerreros, todo se bautiza con *omiero*, agua bendita, agua de mayo, todo se pone en un bulto en una sábana blanca.



Osain de Obatalá

Amansaguapo, paramí, yamao, vencedor, guama, piedra de imán, seis pimientas de guinea, una pluma de tiñosa, tierra de la casa, una cadena de oro y un coral, un carapacho de jicotea, un güiro con su tapa, *ekú, eyá, orí, oñí, aguadó mora y ashé*.

Osain de Obatalá

Seis semillas de algodón, un coral, un nácar, un real de plata, algodón de los santos óleos, agua bendita.

Va en una bolsita forrada de cuentas de *Obatalá*.

Inshe de Obatalá para adelantar las casas y los enfermos

Se coge un plato y se le hace una cruz de *efún*. Se cocina un ñame y se pica en cuatro ruedas después se aplasta y se le agregan grajeas.

Se le ponen once banderitas *funfún* con palillos de dientes, con aceite de almendras y después se lleva para la puerta de una iglesia para que el Santísimo lo reciba.

Osain para reforzar a Obatalá

Dieciséis *ewé* de *Obatalá*, babosa chica y grande, marfil, huevo de paloma, tierra de loma (cúspide y pie), cincel, camino, comercio, *ilé akán*, bibijagüero; mierda de murciélago, caballo, vaca, perro, león y tigre, *lerí* de pargo, anguila, frontal de puerco y de chiva, huevo de gallina que haya dejado el nido y que haya sacado. Polvo de tarro de venado, camaleón, lagartija chiquita, hueso de una gallina cinquera, espinazo de *adié* y *eyelé* de las que se le dan a *Obatalá*, *lerí* de *eyá*, *mamú*, vértebras y *lerí* de la chiva de *Obatalá Yeku Yeku*, se echa el secreto en una cajita de plata o cedro.

- 1) *Oshagriñán*, el *Osain* va en un pozuelo de cedro.
- 2) *Ayaguna*, la carga va en un caballo.
- 3) *Obbamoro*, la carga va dentro de una cruz nueva de cedro.



Obra con Obatalá para vencer los enemigos en el trabajo

Se coge una jícara y se pone cascarilla con incienso y mirra, a esto se le agrega vencedor en polvo, pierde rumbo, yo puede más que tú, vence guerra, vencebatalla, amansaguapo, tiembla tierra.

Se ruega todo delante de *Obatalá* y se sopla donde uno trabaja.

Obra para tranquilidad

Se le pone a *Obatalá* un vaso de leche de chiva, se le echa *efún* y *orí* y a los cuatro días se baldea con eso la casa, se machaca polvo de arroz y se riega por la casa.

Obra para la tranquilidad

Se le pone a *Obatalá* un vaso con leche de vaca durante cuatro días, se saca el quesito y se le echa *efún* y *orí* y se envuelve en un paño morado, se le pone paja seca de maíz y se le mete una dormidera entera, se cierra con pegamento y se le pone al ángel de su guarda.

Obra con Obatalá para resolver

En una fuente o palangana blanca se ponen ocho hojas de prodigiosa, se le echa a cada una gota de aguardiente, sobre ellas una cucharadita de merengue en cada una y un poquito de miel, se le presenta a *Obatalá* y se le pide lo que se desea revolver durante ocho días, al cabo de los cuales se lleva al pie de una ceiba.

Obra con Obatalá para tranquilidad de la casa

Se pone en una tasa blanca o jícara, bledo blanco, verdolaga, canutillo blanco y si no se consigue esto se le pone algodón, prodigiosa, etc. Hierbas de *Obatalá* con agua fresca, las hierbas se frotan entre las manos, después se le echa *orí* y *efún*, esto se pone debajo de la cama pidiéndole a *Obatalá* tranquilidad, paz y que siempre se pueda vencer a los enemigos.

Se tiene dieciséis días lavándose a diario las manos y la cara con esa agua después con todo eso se limpia la casa y si se necesitan se vuelve a poner hierbas frescas.



Obra con Obatalá para ascender dentro del gobierno

Se hace una torre de algodón y se le pone el nombre de las personas que tienen que ver con el ascenso, se le echa *orí*, *oñí* y *efún*, se preparan dos velas con *epó*, azúcar blanca, se le prenden a *Obatalá* al lado de la torre de jueves a jueves.

Antes de ir a ese lado se da ocho baños con dormidera y ocho campanas blancas y cada vez que vaya se unta en la cara *iyé* de dormidera, *efún* y ceniza de pluma de paloma; cuando se acaben las velas los jueves se renuevan al lograr el ascenso se cumple con *Obatalá*.

Obra de Obatalá para unir

Dos yemas de huevo, canela, anisado y *oñí*.

Rogación con Obatalá para salvar a una persona

Se necesita una chiva blanca que sea mamona, dos palomas blancas, dos gallinas blancas, *ekú*, *eyá*, *orí*, *efún*, rosita de maíz, *ero*, pan y eso se le coloca a *Obatalá*.

Obatalá va sobre un banquito, entonces se le ruega la *lerí*, primero con la chiva mamona echándole *eyegbale* desde la *lerí* hasta dentro de *Obatalá*. Después las dos gallinas y las dos palomas, después se ruega la *lerí* con lo que diga *Babá*.

Todo los ingredientes con los animales van al pie de una loma.

Rogación a Obatalá

En un plato blanco se le hace un merengue, se le agregan grajeas, cuatro tetas de *efún*, cuatro de *orí* y se le pone al lado un vaso de leche fresca se le enciende una velita por cuatro días y después se lleva al pie de una mata de almacigo, también se le enciende una mecha de *eté obí* y aceite tranquilo.

Trabajo con Obatalá para aplacar la guerra con los enemigos y abrir el camino

Se hace una champola de guanábana y leche, se le agregan cuatro pedazos de *orí* y *efún* alrededor del vaso, se ponen cuatro pedazos de *obí*, bledos que queden blanco por las dos caras y se tapa el vaso con una tela blanca y se le pone un vaso de agua clara con una flor blanca y se le enciende cuatro días una vela se invoca también a Santa Clara y el vaso de agua y la rosa blanca se colocan en una repisa en alto después a los cuatro días se lleva al pie de una mata de paraíso o cedro y lo deja ahí.



Adimú a Obatalá

Se buscan dos toronjas se le pica una tapita, se calan y se les echa *orí* y *efún* se vuelve a tapar y se envuelve en algodón se le pone a *Obatalá*.

Adimú a Obatalá

Se coge una flauta de pan torcido se le untan las puntas *orí*, *efún* en el centro *otí*, se pone en una fuente blanca rodeada por el centro de dieciséis tetas de cascarilla y se le pone a *Obatalá* los días que marque.

Adimú a Obatalá

Se coge un bacalao se pone a salar por tres días y después se ripean en tiras se prepara un sofrito con cebollas y *orí*, se le echa por arriba con claras de huevos y caritas ocho ruedas de pan y cuatro bolas de ñame, con un centavo dentro.

Adimú a Obatalá

Se pone en un plato de *orí* y *efún*, sobre esto se hace una torre de ñame al que se le pone una bandera blanca y roja si es *Oshagriñán*, *Ayaguna*, etc, blanca y morada si es *Obbamoro*, blanca y verde si es *Odua*, y cuatro blanco si es para *Olokun*.

Lámpara a Obatalá

Se coge un coco de agua, se abre, se le saca un poco de agua, se echa centro de ese coco aceite de almendras, *obí* rayado, una mecha y se le pregunta a *Obatalá* los días que quiere esa lámpara.

Baños para suerte de Obatalá

Cuatro baños con leche de vaca (*malú*), *efún*, *orí*, *oñí*, agua bendita y antes de secarse se restriega con saúco blanco, le echa en un cartucho con dos rebanadas de pan y una pelota de *efún*, que se pasa por la cabeza de la frente a la nuca y va para la manigua.

Baños de Obatalá para la suerte

Hojas de algodón, flores blancas, albahaca de anís y prodigiosa (cuatro baños).



Jabón para tratar la locura

Se necesita un jabón de castilla, se le saca un pedazo por dentro es decir por el centro, se le echa agua bendita, después verdolaga y sobre éste un pedazo de *orí*.

Después se tapa con el pedazo de jabón que se le sacaron se amasa hasta hacerlo una pelota se envuelve en algodón se pone en un plato blanco y se le pone a *Obatalá* durante tres días.

Después comienza a bañarse y lavarse la cabeza con el hasta que se gaste.

Iyé para la suerte

Se tuestan semillas de maravilla blanca se hace *iyé*, y se pone en una hoja de algodón con *efún* y *orí*, se cubre con pañuelo blanco y se pone sobre el pañuelo blanco una hoja de prodigiosa se debajo de *Obatalá* durante el número de días que diga después durante ocho días se sopla este *iyé* en la puerta de la casa.

Iyé de Osain para ashelú

Mierda de gato, de perro, de carnero, vergonzosa, amansaguapo. Se pone todo a secar y se tuesta se tiene y se echa todo ligado en un pomo delante de *Obatalá* se pone *orí* en la boca cuando se vaya a tirar en las esquinas.

Iyé de Obatalá para acabar con la hechicería

Se prepara un polvo con raíz de hinojo de sabana, vencedor, *efún* y *yefá* de *Orula*, se pasa por el tablero rezando *Oshé Fun* y pidiendo la destrucción de *karakambuka*.

Polvos para ashelú

Mierda de carnero, perro y gato; vergonzosa, amansaguapo. Todo se tuesta y se hace polvo y se pone delante de *Obatalá*. Se unta *orí* al soplarlo.

El secreto del ñame

El ñame cuando se va a utilizar para una rogación de *lerí* o un *adimú* a *Obatalá* o *Oduduwa* en forma de torre se salcocha primero y después rápidamente se pasa para el agua fría, esto es para quitarle la maldición y sea beneficioso a la *lerí* y al *Orisha*.



Adimú a Obatalá

Se le hace una torre de papa en el plato antes de ponerla se echa *efún* y dieciséis centavos, después se moldea la torre se viste de *efún* y se le pone si es *Oshagriñan*; *Ayaguna*, *Asho*, etc... una bandera roja y una blanca, si es *Obbamoro* una morada y una blanca; cualquier otro *Obatalá*, dos blancas.

Se presenta con una copa de leche con *orí*.

Baño de Obatalá

Hojas de romero, hojas de violeta, flores de vencedor, cuatro clases de perfumes; con esto se baña y acto seguido se limpia con un pedacito de *erán malú* con *orí*; va para la manigua.

Baño de Obatalá

Se coge agua del primero de mayo, agua de la vida de las mujeres, agua bendita, dieciséis pelotas de *efún* y se da un baño con eso, llamando a *Odua* y *Obatalá* le den remiendo de vida y salud.

Baño contra ogú

Se coge agua de jicotea se filtra bien, se le echa clara de huevo batida, *opolopo oñí* y *efún*.

Se baña del cuello para abajo.

Esto se lo pueden hacer los *oló Obatalá*, *oló Oshún*, *oní Yemayá* y los *oní Shangó* pero nunca los *oló Oyá*.

Inshe con la ceiba

Cuando es de uno en la casa, saca una plantilla del pie izquierdo y la figura que uno crea que tiene su corazón; y se hace una reliquia puede, ir al lado de *Obatalá*.

Con eso no hay quien pueda.

Hay que cuidar mucho a la ceiba, cuando necesite algo se acuesta abajo y le pide.



Obra para quitar eyó

Se coge una *eleguedé*, se le sacan las tripas y se cogen tres pedazos de *erán malú* y se le meten a cada uno nombre y signo dentro y un *akofá* a cada uno por el medio. Se entizan con *oú dundún* y *funfún*, se le mete toda esta *erán* dentro a la *eleguedé*, se le echa un poquito de *inle* de *ilé Ikú* y de *bibijagüero*. Se tapa a *Obatalá* con *ashó dundún* y con *oú dundún* y *funfún*.

Luego se lleva la *eleguedé* y se entierra a la orilla de *ilé ibú* y se le encienden arriba un cabo de *itaná* de *Ikú*.

Baños de Obatalá para suerte

Hojas de algodón, albahaca de anís, flor blanca y prodigiosa, cuatro baños.

Lámpara Obatalá tranquilizar

Una tasa blanca, se le pone en el fondo el nombre del personaje que se va a tranquilizar, un pedazo de amansaguapo, agua de los hermanos carmelitas, ocho pedazos de *orí*, dos babosas vivas, ligar aceite de almendra con dormidera; ponerla al pie de *Obatalá* ocho días consecutivos.

Inshe para ganar un pleito o cualquier obiní

Coger varias cruces de cambia voz, rezarlas pidiendo para lo que se quiere, después se echa en chamba u *otí* con *oñí* y se presenta al sol. Esto se lo pone el individuo en el medio de la lengua al hablar con la persona que desea dominar en el juicio, escupiendo a ratos y pisando la saliva.

Nota: Este trabajo se puede hacer también con anamú, pero con esta hierba hay que tener mucho cuidado porque ahuyenta a *Obatalá*.

Obra al pie de Obatalá para quitar eyó y devolverlo

Se coge una *eleguedé*, se le sacan las tripas, se cogen tres pedazos de *erán malú*, se le mete a cada uno, nombre y signo, adentro y una *akofá* a cada uno por dentro. Se entiza con *oú dundún* y *funfún*. Se echa todo lo anterior dentro de la *eleguedé* y se le echa un poquito de *inle* de *ilé ibú*, *ilé okun* y de *bibijagüero*; se le puede aumentar algo más. Se tapa a *Obatalá* con *ashó dundún* y *funfún*.

Después se lleva la *eleguedé* y se entierra en la orilla de *odó* y se le enciende arriba un cabo de *itaná* de *Ikú okuní* u *obiní* según sea.



Lámpara a Obatalá

Zumo de prodigiosa, bálsamo tranquilo, dieciséis pedacitos de *orí*; se le enciende a *Obatalá* dieciséis días y se le ruega.

Para abrir puerta (de Obatalá) M.F.

Se coge la flor de la maravilla y se tuesta con la semilla, se ponen en un algodón y una tela blanca y ese polvo tostado va dentro de la taza, pone *efún* y *orí* y se tapa con un paño blanco y se le pone una hoja de prodigiosa y se pone delante de *Obatalá* y todas las mañanas se rocía con eso.

La maravilla tiene que ser amarilla.

Para abrir la puerta (de Obatalá) M.F.

Una cazuela nueva, un huevo de *adié*, azogue, *aguadó*, un parguito asado, un ratón asado, maíz finado, canela en rama, siete cascara de *igbín*, una pluma de paloma, una pluma de gallo, una pluma de guinea, *oñí*, una vara de tela roja.

Se echa todo dentro de la cazuela y se lleva al monte después de haberlo puesto cinco días delante de *Babá*.

Baño (de Obatalá) A.T.C.

Hojas de algodón, flores blancas, albahaca de anís, prodigiosa.

Se da cuatro baños.

Baños (de Obatalá) M.F.

Cuatro baños de hojas de algodón, prodigiosa, albahaca de anís y flores blancas.

Para que obedezcan. Para amarre, para evitar que se separen. (de Obatalá) C. Sevilla

Dos *eyelé funfún* y se ruegan las cabezas con las dos palomas y se le pone en la cabeza la *lerí* de la *eyelé* (una *lerí* a cada cabeza). Después se pone a secar y se ponen en un algodón y se le agrega un *cro*, *kolá*, *obifún*.

Se entiza con hilo blanco y va dentro de *Obatalá*.



Nota: Las *eyelé* se limpian y se les saca las tripas y estas se ponen a la orilla de la candela y después de tostadas se hacen polvo con *mamatete* y *oromi* y se *atefa* el *odun* de uno y se le da a comer a los dos en comidas.

Las dos *eyelé* se preparan y se asan bien y los dos delante de *Obatalá* se la tienen que comer después se cogen los huesos y se llevan a una loma y se entierran.

Para trabajo de iyé intori mamú (de Obatalá) A.T.C.

Nota: Cuando se le da *eyelé* a *Obatalá* se cogen los corazones y se echan en vino seco para que se conserven y luego se sacan y se hacen polvo que se liga con ñame y *efún* y cuando se hace un *iyé intori mamú* se le echa un poquito.

Para evitar que lo velen a uno (de Obatalá) A.T.C.

Un huevo de paloma que lo halla abandonado; se hace polvo con cascara y se ruega al pie de *Babá* y se le da a la persona interesada para que se lo sople al que lo esta velando.

Carta para que venga o acceda. A.T.C.

Se hace una carta, se cogen cinco clases de esencias y se le echa una gota en cada esquina de la carta o punta y una gota en el centro. Se hacen unos polvos de *vergonzosa* y *efún*, se le echa y luego se pone encima de *Obatalá* cuatro días.

Después se echa al correo.

Para tranquilizar. M.F. de Obatalá.

Una vela se enciende, en una copa se echan dos dedos de almidón, azúcar blanca y se dice:

“Para que endulce a fulano de tal y lo tranquilice en nombre de Obatalá.”

Para traslado de Obatalá. M.F. y A.T.C.

Una hoja de *caisimón*, de *anís*, se tapa con tierra de *bibijagüero* y de *ilé akán*, tierra del pie de una mata de *salvia* y sobre todo esto se pone a *Babá*.



Para sacar de ilé de Oshosi. A.T.C. y M.F.

Se le ruega a *Obatalá* con tres huevos de codorniz o de guineos, después de rogarle a *Obatalá* se le ruega a *Oshosi* y después a *Eleguá*, a *Eleguá* se le pone uno, otro a *Obatalá* y el otro a *Oshosi*.

El de *Eleguá* se rompe en la puerta de la audiencia y los otros a cada esquina del mismo lugar, luego se le ruega a *Oshosi* con rosita de maíz y lo polvorea con azúcar blanca y se le rosea caramanchel. Puesto esto en un plato blanco se pone arriba de *Oshosi*, le enciende dos o cuatro velas y a su tiempo se coge el *aguadó* y se riega alrededor de la audiencia y cuando llegue a la puerta de la misma se le echa un poquito diciendo:

“*Fulano de tal tiene que salir de aquí y absuelto.*”

Y se aleja de allí siempre rogando.

Para la ashelú, para que aparezca la persona que esta presa y no se sabe de ella (de Obatalá) A.T.C.

Un baso de leche cruda con sal y *epó* puesto al lado de *Obatalá* y se ruega, después se riega en el lugar que está preso o en la esquina de la casa o se deja hasta que regrese y después que regrese se mira a la persona.

Nota: Hay otro que al igual se hace todo pero en vez de leche, agua con azúcar prieta y se desbarata un pedazo de cascarilla pidiendo.

Para quitar de la cabeza de Obatalá. A.T.C.

Tres papelitos y a cada uno se le escribe el nombre y apellidos, tres raíces de tostón, *orí*, *efún* y bálsamo tranquilo, se entiza con hilo blanco y se empavona con cera y se manda a la persona interesada que lo pise con el pie izquierdo, uno a uno, después se meten los tres en *ishu* y se le echa *orí*, *efún* y bálsamo tranquilo, se cella y se pone en un plato blanco delante de *Obatalá* a que pudra.

Para varias cosas sirve: atraer, pedir y amansar M.F.



Vocabulario





Vocabulario

A

Abagdó mora: Maíz tostado.

Abañalú: Cogollo de coco.

Abeboadié: Pollona.

Aberé: Aguja. Navaja.

Aberinkuló: Hierba espanta muerto o quita maldición.

Abibo: Cao.

Abikú: Espíritu viajero que encarna en los niños, por los que estos mueren prematuramente. El niño que tiene un espíritu que se lo lleva pronto, y vuelve para llevarse a otro de la familia; se les reconoce por que lloran a toda hora y son raquíticos y enfermizos.

Abita: Entidad malévola.

Abó: Carnero.

Aboreo: Cuero.

Adá: Machete, espada.

Adán: Murciélago.

Adasile kosile: Impotente o flojo.

Adé: Corona.

Addimú: Ofrenda pequeña.

Adelé: Ikín de Ifá.

Adí: Aceite.

Adí: Gavilán.

Adié: Gallina.

Adié shenie: Gallina jabada.

Adó: Dulce de gofio.

Adodi: Hombre homosexual.

Adofá: Hígado.

Adun: Dulce.

Afefé: Viento.

Afoshé: Polvo. consagró en la tierra y facilita el vínculo entre la

Agadá: Espada corta.

Agayú: Es un Orisha. Es el bastión de la Osha y particularmente de Obatalá. Representa en la naturaleza al volcán, el magma, el interior de la tierra, además las fuerzas y energías inmensas de la naturaleza, la fuerza de un terremoto, las de un ras de mar, la lava de los volcanes circulando intensamente en el subsuelo ascendiendo a la superficie, la fuerza que hace girar al universo a la tierra en el. Vive en la corriente del río. En lo humano se representa por un barquero en el río.

Agbani: Venado.

Agbe: Arriero.

Agbeyamí: Pavo real.

Agbibo: Cao.

Agborán: Muñeco de sexo masculino.

Agogo: Campana de Obatalá.

Agoro: Cotorra.

Agudadó: Maíz tostado.

Aguema: Lagartija. Manifestación de Obatalá.

Agután: Carnera.

Aikordíé: Loro o plumas de loro.

Ainá: Candela. La mujer de Obalube también se llama Ainá.

Airá: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Aiyé: La tierra. Componente de la parafernalia del oráculo del Dilogún.

Akán: Cangrejo.

Akara: Pan.

Akará iná: Mecha de candela.

Akaro: Deidad relacionada a Olokun y representa la muerte, representada por una careta que acompaña al fundamento de Olokun.

Akeké: Alacranes.

Akete: Sombrero.

Akofá: Arco con flechas.

Akuaro: Codornices.

Akuayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Akuelekue: Hoja de guacalote.

Akukó: Gallo.

Akukó shashará: Gallo grifo.

Akukó oriyyaya: Gallo indio.

Akukó opipí: Gallo pescuezo pelado o jamaquino.

Akukoadié: Pollón.

Alafia: Letra o signo del oráculo del coco.

Alaigui: Flor.

Alajere: Al campo.

Alakasó: Aura tiñosa.

Alakuata: Mujer lesbiana.

Aleyo: Neófito, no consagrado, transeúnte.

Alosi: Entidad malévola asociada a Abita.

Alukerese: La hiedra.

Amalá: Harina de maíz.

Amalá ilá: Harina de maíz cocinada con quimbombó, que se le ofrenda a Shangó.

Amaraun: Cascarón de babosas.

Añá: Tambor.

Añá: Es un Orisha. Mediante Añá se da conocimiento a Olodumare que determinada persona se persona consagrada y los Oshas y Orishas. Está representado por los



tambores Batá, donde este Orisha vive. Está simbolizado por el mismo tambor y la música. En la naturaleza está en la vibración sonora y rítmica que invoca lo místico. El sacerdote del Orisha Añá existe en el mismo concepto en que puede existir a otros Oshas y Orishas con la diferencia de que es exclusivo para hombres y dentro de éstos para personas que no caen en trance. Los hombres consagrados en este culto se llaman Omo Alañá. En el cuerpo humano las manos son el objeto de su consagración. Está estrechamente relacionado a Shangó, a Osain y a Eshu.

Añái: Cucaracha.

Añarí: Arena.

Apá: Alas.

Apayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Apetebí: Persona de sexo femenino que tiene hecha la ceremonia de Kofá.

Apó: Bolso de cuero.

Apotí: Silla.

Ará: El cuerpo. Tierra.

Aragbá: La ceiba. Título.

Arará: Nación.

Arayé: Enemigo.

Arayé burukú otá: Enemigo poderoso.

Arida: Ashé de fundamento de Osha e Ifá.

Aro: Color azul.

Arolodo: Color azul.

Arun: La enfermedad.

Ashá: Águila.

Ashá: Tabaco.

Ashé: Virtud de personas y cosas, bendición. Ciertas cosas que se le ponen a los Oshas y Orishas.

Ashelú: Policía.

Asheré: Maraca.

Ashibata: La hierba paragüita.

Ashó: Ropa, tela.

Ashó ará: Ropa cara, elegante. Vestuario que lleva puesto la persona.

Asholá: Sábana, tela grande.

Asia: Bandera.

Asowano: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Ataponko: Revólver.

Ataré: Pimienta de guinea, ashé de fundamento.

Ataré guma: Semilla de maravilla.

Ataré yeye: Pimienta de china.

Atayere: Pimienta dulce.

Até: Tablero, mesa.

Atéfá: Ceremonia de Ifá.

Atena: Conjunto de figuras de los signos de Ifá dirigidos a un propósito ceremonial.

Atepón Ifá: Tablero de Ifá.

Atepontika: Caja, ataúd.

Atitán: Tierra.

Atitán oyumá: Tierra de la puerta de la calle.

Atoka: Sijú.

Aun: La jicotea macho.

Aunyapa: Tortuga.

Awadolú: Maíz salcochado.

Awadolu: Maíz salcochado.

Awán: Canasta.

Awasá: Jutía macho.

Awato: Papel de china.

Awé: Güiro.

Awó: Sacerdote. ángel de la guarda.

Awofakán: Cierta consagración en Ifá para los hombres, mano de Ifá o mano de Orula.

Ayá: Perro. de un grupo inseparable conceptualmente junto

Ayabá: Princesa. Esposa.

Ayanakún: Elefante.

Ayapa: Jicotea.

Ayé: Caracol.

Ayé (Orisha Ayé): Orisha relacionado a Oshún.

B

Babá tobí: Espíritu de ladre fallecido.

Babá: Padre, papá. Obatalá, Orula u Olofin.

Babalawo: Sacerdote de Ifá.

Babalú Ayé: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Babawa: El techo de la casa.

Barakete: Ceremonia relacionada a Shangó.

Batá: Conjunto de tambores integrados por el okonkolo, el iyá y el omelé.

Bogbo: De todo.



D

Dadá Bañani: Deidad.

Dilogún: Tipo de Caracol. Subsistema oracular de Osha-Ifá.

Dokagún: Basura del pilón.

Dundún: Color negro.

E

Ebbomisi: Baño.

Edanes: Adorno de Oshún, armas más que adornos.

Edun: Mono.

Efá: Maní.

Efún: Cascarilla. Color blanco.

Egun: Espíritu.

Egun Burukú: Espíritu oscuro.

Eiyé: Pájaro.

Ejoro: Conejo.

Ekó: Tamal hecho de maíz.

Ekó fifo: Tamal blando hecho de maíz.

Ekrú: Tamal pequeño de frijol carita, envuelto en hojas de plátano.

Ekú: Jutía ahumada.

Ekukueye: Pato.

Ekún: Leopardo, tigre.

Ekuremi: Corajo.

Ekute: Ratón.

Elebo: Que va al ebbó.

Elebute: Remo.

Eledá: Cabeza. Espíritu rector o lo que se llama

Eledé: Cerdo.

Elegbá, Elegbara, Eleguá: Es un Osha. El primero con Oggún, Oshosi y Osun (Orisha Ode). Es la primera protección de un individuo que llega siempre a salvarle, su guía. Este es el primero que debe tener cualquier Iworo o Aleyo. Representa la vista que sigue un sendero. En la naturaleza está simbolizado por las rocas. El mensajero de Olofin. Vino a la tierra acompañando a Obatalá. Es un Orisha adivino. Es el que abre y cierra los caminos. Vive generalmente detrás de la puerta. Es la manifestación más diáfana de lo benévolo o de lo malévolo si no se tiene en cuenta el mal y no se toman precauciones para evadirlo. Siempre hay que contar con él para hacer cualquier cosa. Es portero del monte y de la sabana. Eleguá es una otá que no se carga generalmente. Es un Osha que se consagra en la cabeza del iniciado, va a estera el día del itá de Osha y

habla por el caracol. Su conversación es fundamental junto con la del Ángel de la Guardia determinando el signo principal del Iworo. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo del dilogún. Lo entregan los Babalochas. Es el único que fue y regreso del mundo de Ará Onú.

Eleguedé: Calabaza.

Elese: Los pies.

Emí: Mamey. Yo.

Emú: Las tetas.

Enigbe: El monte.

Eñí: Huevo.

Eñí adié oriyaya: Huevo clueco.

Epó: Manteca de corajo.

Erán: Carne.

Eré: Granos vegetales. Frijoles.

Erín: Elefante.

Erita merin: Las cuatro esquinas de la calle.

Erita meta: Tres esquinas de la calle.

Ero: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Erome: Gorro.

Eruru: Ceniza.

Eshín: Caballo.

Eshishí, eshinshín: Bichos.

Eshu: Es un Orisha. En esencia representa lo mismo que Eleguá con la diferencia de que Eshu es la representación de los problemas, obstáculos y dificultades que asechan al hombre. Es un Orisha que entregan los Babalawo y lo consagran con diversos elementos de la naturaleza. No se consagra en la cabeza, no habla por el caracol y no va a estera. Trabaja directamente con Orula; es el que lleva el ebbó y da cuenta de los sacrificios que se hacen. La mayoría de los Oshas y Orishas se hacen acompañar por un Eshu específico. Además, todos los odun de Ifá tienen su Eshu particular, al igual que todas las circunstancias de la vida pueden llevarlo. Eshu también se hace acompañar de Ogún, Oshosi y Osun.

Etá: Manteca.

Etú: Guineo.

Etubón: Pólvora.

Euré: Chiva.

Ewá: Cadena.

Ewadalú: Maíz finado.

Ewé: Hierbas.

Ewé afoma: Curujey.

Ewé akikale: Seso vegetal.

Ewé alapada: Purio de fangar o yaya mansa.



Ewé alufa: Ítamo real.
Ewé alukere: La hiedra.
Ewé anate kekere: Pata de gallina.
Ewé añadi kekere: Pata de gallina.
Ewé arukó: Canutillo azul.
Ewé asana: La salvia.
Ewé ate obá: Caoba.
Ewé atekedin: Zarzaparrilla.
Ewé awodó: Hierba de la Caridad del Cobre.
Ewé ayé: Romero de costa.
Ewé áyo: Guacalote.
Ewé bagunda: Hoja de yuca.
Ewé baiayekú: Yagruma.
Ewé bana: Jaboncillo.
Ewé bure: Levántate.
Ewé buye: Granada.
Ewé daguno: Jobo.
Ewé ejese: Pica pica.
Ewé erán: Pata de gallina.
Ewé esisi: Ortiguilla.
Ewé ewede: Crotón.
Ewé eyini: Cundiamor.
Ewé gbogbe: Copal.
Ewé gbure: Cerraja.
Ewé ibayú: paraíso.
Ewé iná: Amor seco.
Ewé iwereiyye: Peonía.
Ewé Kakanshela: Parra cimarrona.
Ewé karode: Canutillo.
Ewé kisan: Hierba lechera.
Ewé lará pupua: Higuera roja.
Ewé misi misi: Mastuerzo.
Ewé odán: Álamo.
Ewé odan: Canutillo.
Ewé oju: Orégano.
Ewé olu: Añil.
Ewé oluyaré eshín: Guisaso de caballo.
Ewé onibara: Meloncillo.
Ewé opé: Palma real.
Ewé opota: Higo.
Ewé osan: Zapote.
Ewé oshé: Baobab.
Ewé oshisan: Verdolaga.
Ewé pangama: Sensitiva.
Ewé shugunú shanwé: Romerillo.
Ewé tete lego: Bledo colorado.
Ewé tomodé: Guanina.
Ewé yenyeko: Coraillo.

Ewé yenyoko: Bejuco pereira.
Ewefá: corazón de paloma. Hierba de Ifá.
Ewefin: Botón de oro.
Eweyuko: Monte.
Ewiri: Fuelle.
Ewó: Cadena.
Eyá: Pescado. Pescado ahumado.
Eyá eyó: Anguila.
Eyá ñirú: Rabirrubia.
Eyabó: Pargo.
Eyaoro: Guabina.
Eyé: Sangre.
Eyelé: Paloma.
Eyerbale: Sangre.
Eyilá: Número doce (12). Letra o signo del subsistema oracular del Dilogún.
Eyó: Tragedia. Majá.
Eyolá: Majá grande.

F

Fifeshu: Que es para Eshu.
Fila: Gorro, gorra.
Filani: Chino.
File file: Pica pica.
Fiti ladi: Lámpara.
Fore: Favorable.
Fotofó: borracho, indecente.
Funfún: Color blanco.

G

Gungún: Hueso.
Gunugún: Aura tñfosa.

I

Ibañalu: Cogollo de coco
Ibeyis: Está representado por dos deidades idénticas que son Taewó y Kaindé y una más que es Ideú, Son capaces de salvar de la muerte y de lo malévolo. Se encuentran en los caminos de los montes, protegen a los caminantes. Personifican la fortuna, la suerte y la prosperidad. Uno de los símbolos más importantes de los Ibeyis son los tamborcitos con los cuales vencieron a Abita. Se pueden representar por dos figuras, una de hembra y una de varón, dos de varón o dos de hembra. Está muy fuertemente asociado a los niños.
Ibú: El río.



Ibú losa: El río.
Iddé: Manilla o pulsera.
Idefá: Manilla o pulsera de Ifá.
Ideí: Hermano de los Ibeyis, hijo que nace a continuación de los Ibeyis.
Idí: El año.
Idú: Carbón
Ifá: Subsistema oracular de Osha-Ifá.
Ifé: Ciudad sagrada de los Lukumí.
Ifú: Tripas.
Igba: Jícara.
Igbín: Babosa.
Igbodun: Cuarto de las consagraciones en Osha-Ifá.
Igón: Botella.
Igón omí: Botella de agua.
Iguí: Palo.
Iguí ata oro: Algarrobo.
Iguí ayora: Seso vegetal.
Iguí ayá: Palo del medio de la casa.
Iguí ayire: Seso vegetal.
Iguí meye: Pierde rumbo.
Ikín: Semilla de cierta palmera que se usa para adivinar en el subsistema oracular de Ifá.
Ikoko: Cazuela o freidera.
Ikú: Entidad que representa a la muerte.
Ilá: Quimbombó.
Ilasun: Sueño.
Ilé: La casa.
Ilé loyá: La plaza.
Ilé ibú odó: El río.
Ilé ibusun Ikú: Cementerio.
Ilé Yewá: Cementerio.
Ilé ajere: Cárcel.
Ilekán: Cueva de cangrejo, tierra de una cueva de cangrejo.
Ileke: Collar.
Ilú: Tambor. Pueblo.
Iná: Candela. Pelea.
Inle: Tierra.
Inle: Es un Orisha. Médico y adivino. Es guerrero, cazador y pescador. Está representado en la naturaleza por el pescado. Simboliza la salud que se recibe para apartar las enfermedades. Es proveedor del sustento humano. Es guía de los caminantes.
Inle tobakikán: Tierra podrida.
Inle Oguere: La madre tierra.
Inlewá: Cárcel.
Inshe: Resguardo, amuleto.

Inso: Pelo.
Intori: A través.
Iña: Chismes, pelea, riña.
Iñafá: Collar de Ifá
Iñó: Coral.
Iré: Suerte, beneficio, buen camino, situación favorable.
Irofá: Objeto perteneciente a la parafernalia de Ifá.
Iroko: Orisha que vive en la ceiba.
Iroro: Almohada.
Iruke: Cola de caballo que es atributo de algunos Orishas.
Irun: Hierro.
Irún eshín: Rabo de caballo.
Isherí: Clavo.
Ishu: Ñame.
Isogui: Frutas de matas, no rastreras ni de enredaderas como los melones, las uvas, el cundeamor.
Itaná: Vela de cera.
Ituto: Ceremonia o rito fúnebre.
Iwani: Tinaja.
Iwele: Pañuelo, cortina.
Iyá: Madre.
Iyá tobí: Espíritu de la madre difunta, fallecida.
Iyawó: Recién iniciado o consagrado al que se le ha asentado Osha.
Iyé: Polvo.
Iyefá: Polvo de ñame o colmillo de elefante que usa el Babalawo.
Iyó: Sal.
Iyobo: Azúcar.
Iyoyé: Ceremonia de Ifá.

J

Jebioso: Nombre por el que llaman a Shangó.
Jio jio: Pollito recién salido del huevo.
Joro joro: Hoyo, hueco, tumba que ya existe en un lugar.
Jujú: Plumas.

K

Kaferefún: Alabado.
Kan: Uno, alguno.
Kana kana: Gavilán.
Kashá Yewá: Manillas de Yewá, que se usan ajustadas al brazo.



Keke: Chiquito.
Keneún: León.
Kenku: León.
Kobori: Rogación de cabeza.
Kofá: Cierta consagración en Ifá para las mujeres, mano de Ifá o mano de Orula.
Koidé: Loro, pluma de loro.
Kolá: Semilla de cierta palmera que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ilá.
Kuanaldo: Ceremonia de Ifá.
Kuku: Gusanos
Kutún: Hoyo, hueco, tumba que se hace con un fin ceremonial.

L

Lami lamí: Caballito de mar.
Lawara: Leche.
Lenú: La lengua.
Lerí: La cabeza.
Lerí agbona: Cabeza de muñeca.
Lese: Al pie.
Lowo: Mano. Por las manos.
Loya: La plaza.
Lukumí: Nación.

M

Maferéfún: Imploración o alabanza que se hace a los Orishas.
Malaguidí: Muñeca.
Malú: Vaca, toro.
Mama tete: Tipo de araña que vive cerca del río.
Mamú: Tomar, mamar, chupar.
Mariwó: Adorno de guano, en flecos, que se pone en las casas de Osha e Ifá, sobre los marcos de las puertas y en el traje del Iyawó de Ogún.
Marun: Número cinco (5).
Mayombe: Culto animista.
Medilogun: Número dieciséis (16).
Mefa: Número seis (6).
Meni: Número cuatro (4).
Menkola: Número once (11).
Mensú: Tarro cargado en la prenda.
Merin: Número cuatro (4).
Mesan: Número nueve (9).
Meta: Número tres (3).
Mewa: Número diez (10).
Meye: Número siete (7).

Meyi: Número dos (2).
Meyilá: Número doce (12).
Meyo: Número ocho (8).
Misi misi: Mastuerzo.
Mititi: Pinticas.
Modun modun: Cerebro.
Mofá: (Omó Ifá) Babalawo.
Moforibale: Rendir pleitesía, acatamiento, muestra de humildad ante los superiores. Saludar a un superior en el suelo. Saludo, cortesía.
Motiwao: Coco de guinea.
Moyugba: Invocar oralmente, llamar; hacer reverencias, atenciones, saludos a los Orishas y a los Egun.

N

Nigbe: Monte.
Niá: Grande.

O

Obá: Dignatario.
Obarabiosun: Estrella.
Obatalá: Es un Osha. Padre de todos los hijo en la tierra. El es el creador del ser humano. Como creador es regidor de todas las partes del cuerpo humano, principalmente de la cabeza, de los pensamientos y de la vida humana, dueño de la blancura o donde participa esencialmente lo blanco como símbolo de pureza y paz; dueño de la plata y de los metales blancos. Representa la creación que no es necesariamente inmaculada; lo magnánimo y superior, también la soberbia, la ira, el despotismo y las personas con defectos o dificultades físicas y mentales. En la naturaleza está simbolizado por las montañas. Es el que intercede ante cualquier Osha u Orisha por cualquier persona ante una dificultad que tenga, porque se considera el padre del género humano y dueño de todas las cabezas.
Obé: Cuchillo.
Obí: Coco.
Obí motiwao: Coco de guinea
Obiní: Mujer.
Obó: Órgano sexual femenino.
Oboñú: Embarazada, preñada.
Oborí: Rogación. Rogación de cabeza.
Obuniyé: Es la ropa que tenga en su casa y que ya no le sirve al interesado.



Odara: Bien, bueno, fuerte, con desenvolvimiento.

Odó: Río, arroyo.

Ododo: Flor.

Odú ará, oduará, idún ará: Piedra de rayo.

Odua, Oduduwa: Divinidad.

Odubule: Dormir.

Odun: Signo del oráculo de Ifá.

Odun: Olofin.

Odun toyale: Signo del oráculo de Ifá rector en una ceremonia.

Ofá: Flecha.

Ofikale trupon: Hacer el acto sexual.

Ofo: Desgracia, tragedia.

Ogoron: La cotorra.

Ogú: Brujería.

Ogué: Cuernos, tarros. Es un Orisha que no se asienta pero que se recibe indispensablemente con Shangó, al que protege y simboliza parte de su fuerza. Se representa con dos tarros.

Oguedé: Plátano.

Ogún: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Oshas que recibe cualquier individuo. Es la fortaleza; representa también el trabajo y la fuerza áspera e inicial, la fuerza que encierra la caja del cuerpo humano, el tórax, donde están todos los órganos vitales. En la naturaleza está simbolizado por el hierro, todos los metales y la virilidad descomunal en el ser humano. Es dueño de las herramientas y de las cadenas. Es el Osha decisivo en el ceremonial de la confirmación de los Olosha (Pinaldo) y en la ceremonia de confirmación de los Babalawo (Kuanaldo). El es el que tiene el derecho preferente de sacrificar, ya que le pertenece el cuchillo que es el objeto con el que generalmente se sacrifica.

Oila: Cola de caballo.

Oká: Majá, serpiente.

Okaleba: Millo.

Okán: Número uno (1).

Oké: La loma. Orisha que es el guardiero y la fuerza de todos los Oshas. En la naturaleza está en la loma. Es la cabeza de la tierra, se recibe siempre con Obatalá, siendo uno de sus pilares. Está relacionado al acto de la creación. Todas las personas que se consagran en Osha lo reciben y es imprescindible en la consagración. Es un Orisha de fundamento que no se asienta, pero es inseparable de Obatalá y lo reciben todos los que se consagran en Osha. Es una otá blanca y grande sacada del mar.

Okikán: Jobo.

Oko: Campo.

Okó: Órganos sexuales masculinos.

Okó tuntun: La guataca.

Okokán: Corazón, de corazón.

Okotó: Babosa.

Okpele: Objeto de la parafernalia de la adivinación de Osha-Ilá.

Okún: El mar.

Okuni: Hombre.

Okuta poshoro: Piedrecitas de mármol.

Olé: Robo.

Olelé: Tamal envuelto en hojas de plátano, pasta hecha de frijol de carita que se le ofrece a Oshún y a Yemayá, a esta última sin quitarle la cáscara al frijol.

Olofin: Divinidad a la cual también se le conoce como Odun.

Ologbo: Gato.

Olokun: Es un Orisha. Fundamento de Osha e Ifá y está relacionado con los secretos profundos de la vida y de la muerte. Olokun proporciona salud, prosperidad y evolución material. Tiene la capacidad de transformarse. Es temible cuando se enfurece. En la naturaleza está simbolizado por las profundidades del mar y es el verdadero dueño de las profundidades de éste donde nadie ha podido llegar. Olokun es una de las deidades más peligrosas y poderosas de la religión Lukumí.

Olona: Entidades acompañantes de Olokun.

Olordumare: Divinidad.

Olorun: Divinidad. El sol. Igba Olorun es el objeto de adoración de esta divinidad.

Olosa: Entidades acompañantes de Olokun.

Olosha: Consagrado en Osha.

Oloyó: Sol.

Olubombo: Toiletas.

Oluo Popó: Título de Asozano.

Oluwo: Sacerdote de Ifá, Babalawo que esta consagrado en Osha.

Omí: Agua.

Omiro: De las plantas mediante determinados procedimientos rituales se les extrae su sabia para hacer un líquido denominado Omiero con el cual se purifican las Otá (piedras), objetos y atributos religiosos que en determinado número representan a las divinidades. Este Omiero se usa también en algunas ocasiones como una bebida y/o para darse baños, baldear la casa, etc.

Omó: Hijo, ahijado.

Omodé: Hijos.

Omofo: Hijos de Ifá.



Omokekere: Niño chiquito.

Omoluo: Se dice de las combinaciones de los odun Meyi de Ifá.

Ona: Camino. Golpear, dar o recibir golpes.

Onale: Florecillas y hierbas que se cogen en un trillo.

Oñí: Miel.

Oñí adó: Miel de la tierra.

Oñireke: Melado de caña.

Oñó ebbó: Ebbó rápido.

Opá: Cortar, matar.

Opá leri: Cortar la cabeza.

Oparaldo: Ezorcisación, despojo para quitar espíritus.

Opé: Palma.

Opoló: Rana.

Opolopó: Mucho, cantidad.

Ori: Cabeza. Deidad.

Orikí: Nombre.

Orisha: Dícese de algunas deidades que no se consagran en la cabeza.

Oro: Se le dice al objeto secreto que da la voz sobrenatural del Oro. Oro es una tablita que simboliza un pescado, agarrada en un extremo por un cordel; a esa tablita se le da vueltas en el aire libre y brama o zumba. A oro se le pintan generalmente nueve rayas con cascarilla cuando va a sonar... Las rayas avivan a Oyá.

Orogbo: Semilla de un ashé de Shangó. Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.

Oroiña: La entraña de la tierra, es también una entidad.

Orombo: Naranjas chinas.

Oromi: Bichos tipo pica culo que se cogen a la orilla del río.

Orugbó: Rogación.

Orugbo: Persona mayor en edad, anciano.

Orukere: Nombre y apellidos.

Orula, Orunla, Orunmila: Es un Orisha. Representa la sabiduría, la inteligencia, la picardía y la astucia que sobreponen al mal. Tiene el conocimiento de las cosas secretas del ser humano y la naturaleza, así como el conocimiento acumulado sobre la historia de la humanidad. En el plano humano representa las espiritualidades de todos los Babalawo caídos. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo de Ifá. No se asienta en la cabeza y sólo se comunica a través de su oráculo. Goza del privilegio de conocer el principio y origen de todas las cosas, incluidos los Oshas y Orishas. Permite que el hombre conozca su futuro e influya sobre él.

Orun: Divinidad.

Osain: Es un Orisha. Es el dueño de la naturaleza y es la naturaleza misma. En el ser humano está en la parte izquierda del cuerpo, fortalece para la guerra, aleja la muerte. Es médico, dueño y sabio de todos los secretos de la naturaleza. Es conocedor de todas las plantas, animales y minerales. Es un Orisha adivino. Todos los Oshas y Orishas tiene un Osain, como también lo tienen los odun del oráculo de Ifá y las circunstancias de la vida. Hay que contar con él para cualquier consagración, ya que en éstas siempre hay que usar hierbas y plantas. No se asienta en la cabeza, se recibe. Cuando una persona tiene ángel de la guarda Osain y tiene que hacer santo, se pregunta por Shangó u Oshún. Sus hijos son llamados Adá Jun She.

Osha: Dícese de algunas deidades que se asientan en la cabeza. Denominación generica de lo relativo al subsistema oracular del dilogún.

Oshanlá: El mayor de los Obatalá.

Oshé: Jabón de castilla.

Oshinshín: Es un plato que se le hace a Oshún con acelga o con cerraja o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.

Oshosi: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primero Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. Orisha cazador por excelencia, se relaciona con la cárcel, la justicia, y con los perseguidos. Es el pensamiento que es capaz de trasladarse a cualquier sitio o a cualquier tiempo y capturar o coger algo. Está simbolizado por las armas a partir del arco y la flecha.

Oshún: Es un Osha. Representa la intensidad de los sentimientos y la espiritualidad, la sensualidad humana y lo relativo a ella, la delicadeza, la finura y la feminidad. Es protectora de las gestantes y las parturientas; se representa como una mujer bella, alegre, sonriente pero interiormente es severa, sufrida y triste. Ella representa el rigor religioso. Es la única que llega a donde está Olofin para implorar por los seres de la tierra. En la naturaleza está simbolizada por los ríos. Es la apetebi de Orunmila. Esta relacionada con las joyas, los adornos corporales y el dinero.

Oshupá: Luna.

Osí: El ganso.

Osí: Izquierda.

Osiadié: Pollito mediano.

Osorbo: Aspecto desfavorable, mala suerte.

Osorde: Consulta.



Osun: Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. En términos generales está representado por una copa de metal plateado y en la parte superior puede tener la figura de un gallito. Su base es sólida para mantenerlo parado. Osun es un Orisha que consagran los Babalawo y sólo éstos tienen potestad para entregarlo. Osun representa al espíritu ancestral que se relaciona con el individuo y lo guía y le avisa; es la vigilia. Osun junto con Eleguá, Oggún y Oshosi simboliza a los ancestros de un individuo específico. Existen los Osun del tamaño de una persona; de Babalawo y de Oduduwa, entre otros.

Otá: Piedra. Piedra que ha sido sometida a un proceso de consagración.

Otí: Aguardiente.

Otí pupua: Vino.

Otokú: Muerto, fallecido, que murió. Matar.

Otufo: Paja de cerveza o cidra.

Otún: Derecha.

Oú: Algodón. Hilo.

Ounko: Chivo.

Ounko odan: Chivo capón.

Owiwí: Lechuga.

Owó: Dinero.

Owó la meyo: Quiere decir dinero en cantidad.

Oyá: Es un Osha. Propicia los temporales, los vientos fuertes o huracanados, simboliza el carácter violento e impetuoso, está muy relacionada con la muerte (Ikú). Vive en la puerta de los cementerios. Representa la intensidad de los sentimientos lúgubres, el mundo de los muertos. En la naturaleza está simbolizado por la centella. Junto con Eleguá, Orula y Obatalá domina a los cuatro vientos. Se le llama con el sonido de la vaina de flamboyán. Representa la reencarnación de los antepasados, la falta de memoria. La bandera, las saya y los paños de Oyá llevan una combinación de todos los colores excepto el negro.

Oyiyí: La sombra.

Oyó uro: Agua de lluvia.

Oyú: Ojos.

Oyú arayé: Malos ojos.

Oyugbona: Madrina o padrino segundo del iniciado, el que guía los pasos durante y después de la consagración.

Oyuoro: Flor de agua.

P

Papasami: Verdolaga.

Paraló: Exorcisación, despojo para quitar espíritus.

Pashán: Cuje o látigo.

Patakines: Historias, mitos, leyendas, relatos y narraciones de los tiempos antiguos y de los Orishas. De los odun de Iḡá y del Dilogún.

Potifo: Indecente, que expone públicamente sus órganos genitales.

Pupua: Rojo, colorado.

S

Saraekó: Bebida que se prepara con ekó.

Sarayeye: Limpieza, purificación.

Shakuana: Deidad relacionado a las enfermedades.

Shangó: Es un Osha guerrero. Dueño de los tambores Batá, del baile y la música; representa la necesidad y la alegría de vivir, la intensidad de la vida y la virilidad y belleza masculina, la riquezas y el dinero. En la naturaleza está simbolizado por el trueno y el relámpago. Es el regidor del sistema religioso y de la regularidad de los códigos morales, éticos y relativos a la conducta humana y de las contradicciones y faltas de esos códigos. Representa el mayor número de virtudes y de imperfecciones. Fue el primer dueño del oráculo de Iḡá, es divino e intérprete del caracol y el coco. Esta directamente relacionado a Obatalá, Osain, Orun, Oduduwa, Abita y otras divinidades de fundamento. Shangó representa y tiene una relación especial con el mundo de los Egun. En el cuarto de la consagración esta representado por el pilón.

Shauro: Tobillera.

Shaworo: Cascabeles.

Sheketé: Refresco de maíz fermentado y naranja agria.

Shepe: Maldición.

Shewerekuekue: Yerba sapo.

Shilekún: Puerta de la casa.

Shiribaté: Espiga de millo.



T

- Tenuyén:** Comida.
Tobakikán: Podrida.
Tokosi: La jicotea.
Tolo tolo: Guanajo.
Tuto: Fresco.

U

- Umbo:** Venir, que venga.
Unlo: Irse, que se vaya.
Unyén: Comida.

Y

- Yalorde:** Sobrenombre de Oshún.
Yansa: Sobrenombre de Oyá.
Yarakó: Soga.
Yemayá: Es un Osha. Iyá Omó Aiyé, Yemoyá madre todos los hijos en la tierra, considerada como la madre de todos los Oshas y Orishas y de todos los seres humanos y representa al útero en cualquier especie como fuente de la vida, la fertilidad, la maternidad, en la naturaleza está simbolizada por las olas del mar, al igual que su baile que asemeja el movimiento de las olas del mar. Fue la que trajo el oráculo del dilogún a la tierra.
Yewá: Es un Orisha. Representa la soledad, la contención de los sentimientos, la castidad femenina, la virginidad y la esterilidad. Es la dueña de la sepultura, está entre las tumbas y los muertos y vive dentro del féretro que está en el sepulcro.
Yeweré: Ciruela amarilla.